

 **Nishika**



35mm **3-D** CAMERA

OWNER'S MANUAL

LANGUAGE TABLE OF CONTENTS

SECTION

PAGE

ENGLISH.....1

ESPAÑOL24

FRANÇAIS49

DEUTSCH73

ITALIANO97

KEY TO CAMERA PARTS

1. Exclusive Quadra Lens System
2. Aperture Selector
3. Shutter Release Button
4. Cable Release Socket
5. Battery Indicator Light
6. Film Advance Lever
7. Exposure Counter
8. Ideal 3-D Distances Chart
9. Hot Shoe
10. Battery Tester Switch
11. Rewind Knob
12. Rewind Crank
13. Eyelets for Shoulder Strap





This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

Merci de faire un don de 2,50 € pour soutenir ce site via E-bay ... www.PayPal.me/butkus

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

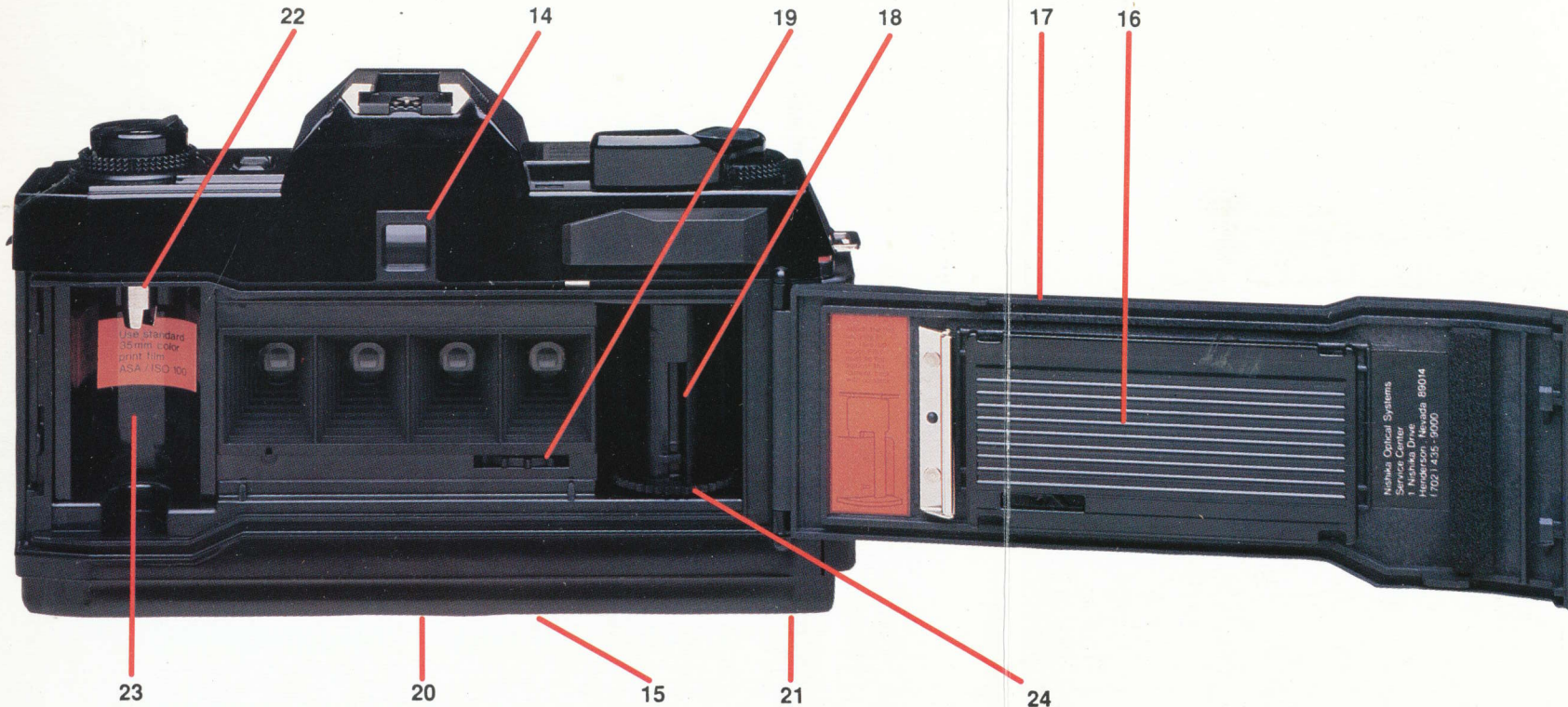
It'll make you feel better, won't it?

**If you use Pay Pal or wish to use your credit card,
click on the secure site on my main page.**

Bitte spenden Sie 2,50 Euro, um diese Website über E-Bay zu unterstützen ... www.PayPal.me/butkus

KEY TO CAMERA PARTS (CONT.)

- 14. Viewfinder
- 15. Rewind Release Button
- 16. Film Pressure Plate
- 17. Camera Back
- 18. Film Take-Up Spool
- 19. Film Advance Sprockets
- 20. Tripod Mount
- 21. Battery Chamber
- 22. Rewind Shaft
- 23. Film Chamber
- 24. Thumbwheel



Apreciado Propietario Nishika,

Desde el comienzo de la fotografía, el ser humano ha tratado de capturar en fotografías la elusiva "tercera dimensión" de la vida. Su nueva cámara Nishika N8000 de 35mm representa el concepto más revolucionario de fotografía en tres dimensiones hasta la fecha. Ahora usted puede disfrutar de fotografía tridimensional sin recurrir a visores o lentes especiales. Con su cámara Nishika N8000 y su nuevo sistema de proceso, usted reproducirá fotografías con una profundidad natural remarcable y un realismo en frente de sus propios ojos, sin ayuda de accesorios.

Este manual del propietario le enseñará cuán simple la fotografía de tres dimensiones puede ser. Por favor tome unos cuantos minutos para leer las instrucciones y sugerencias que este manual contiene, las cuales están diseñadas para ayudarlo a obtener los mejores resultados de su nueva revolucionaria cámara 3-D.

Sinceramente,

NISHIKA OPTICAL SYSTEMS

UNA DIVISION DE LA CORPORACION NISHIKA

TABLA DE REFERENCIA

SECCION	PAGINA
GUIA A LAS PARTES DE LA CAMARA	
..... Cubiertas Internas Frontal y Trasera	
COMO USAR ESTE MANUAL	25
PARTES DE LA CAMARA	
Y SUS FUNCIONES	25
INSTALANDO Y VERIFICANDO	
LAS BATERIAS	29
CARGANDO Y AVANZANDO	
LA PELICULA	30
USANDO SU CAMARA	33
REBOBINANDO Y DESCARGANDO	
LA PELICULA	36
CUIDADO Y ALMACENAMIENTO	
DE SU CAMARA, FOTOGRAFIAS	
Y NEGATIVOS	38
SUGERENCIAS PARA TOMAR	
LAS MEJORES FOTOS 3-D	40
GUIA DE PROBLEMAS TECNICOS	44
ESPECIFICACIONES	46
GARANTIA	47
INFORMACION DE SERVICIO	
AL CONSUMIDOR	48

COMO USAR ESTE MANUAL

Abra las cubiertas internas frontal y trasera de este manual las cuales contienen las páginas de la Guía a las Partes de la Cámara. Mantenga estas páginas abiertas cuando lea a través de este manual. Usando el manual de esta manera encontrará una referencia rápida de las partes de la cámara mencionadas en las instrucciones.

PARTES DE LA CAMARA Y SUS FUNCIONES

1. El Sistema Exclusivo de Lentes Quadra

El corazón de la cámara tridimensional Nishika de 35mm es su diseño patentado de lentes Quadra, que consiste en cuatro lentes de doble elemento de 30mm colocados de manera que puedan medir con una precisión de centésimos de un milímetro. Estos lentes de alto índice están recubiertos para reducir brillantéz y aumentar el contraste, y además para producir una calidad óptica y resolución ambas excepcionales. Su preajuste de foco provee una profundidad de campo óptima tan cerca como a 1,7 metros o tan lejos como en el infinito. Los cuatro lentes de precisión eliminan la necesidad de enfoque manual y aseguran máxima resolución en las imágenes borde contra borde.

2. Selector de Apertura

El selector de apertura controla el tamaño de la apertura del diafragma de los lentes, determinando la cantidad de luz que entra en la cámara. Una selección de ajustes de exposición, también conocidos

como puntos F, le permite utilizar la luz disponible de la mejor manera. El tamaño de la apertura de diafragma de los lentes es controlado moviendo el selector de apertura hacia arriba o abajo y haciéndolo corresponder con el apropiado símbolo de iluminación.

3. Botón de Descarga del Obturador

Este botón, convenientemente localizado, inicia el obturador.

4. Enchufe de Descarga del Cable

El enchufe de descarga del cable acepta cables de descarga estandard también como unidades de retardo de tiempo para autoretratos y fotos en grupo que incluyen al fotógrafo.

5. Luz Indicadora de las Baterías

Esta luz roja se enciende si las baterías tienen suficiente carga para que la cámara funcione. La luz es activada por el interruptor de prueba de las baterías (#10).

6. Manija de Avance de la Película

La manija de avance de la película avanza suavemente la película expuesta enrollándola en la bobina receptora (#18).

7. Contador de Exposiciones

El contador de exposiciones le indica el número de veces que la película ha sido avanzada.

8. Tabla de Distancias Ideales para 3-D

Esta útil tabla, convenientemente localizada en la parte tope de la cámara para referencia rápida, provee información de las distancias óptimas de primer plano, medio plano y fondo de sus composiciones para conseguir un máximo efecto tridimensional en sus fotografías.

9. Soporte de Foco

El soporte de foco acepta flashes electrónicos tal como el flash Nishika 3010 de Luces Gemelas, el cual provee una iluminación de alta eficiencia y fácil operación en condiciones de baja iluminación.

10. Interruptor de Prueba de las Baterías

Este interruptor activa el circuito de prueba de las baterías. La luz indicadora de las baterías (#5) es encendida cuando las baterías tienen suficiente carga para que la cámara funcione.

11. Perilla de Rebobinado

La perilla de rebobinado sirve para dos propósitos: 1) cuando se usa en conjunto con el botón de descarga del rebobinado, la película se rebobinará suavemente durante la descarga, y 2) cuando es levantada, la perilla abre la parte trasera de la cámara.

12. Manivela de Devolución de la Película

La manivela se despliega para girar convenientemente la perilla de rebobinado.

13. Agujeros para Colgar la Correa

Dos agujeros de metal fuerte construídos en la armadura de la cámara le permitirán una instalación fácil a la correa del hombro.

14. Visor

El visor provee una vista directa del objeto a fotografiar facilitando el encuadre y la composición en las fotografías.

15. Botón de Descarga del Rebobinado

El botón de descarga del rebobinado suelta la rueda del engranaje del mecanismo de avance de la película, haciendo posible su rebobinado. Este botón, localizado en la parte inferior de la cámara, debe ser empujado antes de empezar a rebobinar la película. Es importante que este botón

sea usado SOLO cuando el film es rebobinado. Una vez apretado, el botón permanece cerrado en la posición de rebobinado hasta que la manivela de avance de la película (#6) sea operada.

16. Placa a Presión de la Película

La placa a presión de la película en el interior de la parte posterior de la cámara mantiene el rollo de película alineado precisamente.

17. Parte Posterior de la Cámara

La parte posterior de la cámara, al cerrarse, previene infiltración de luz en la película. Se abre fácilmente jalando la perilla de rebobinado (#11), y se cierra presionando hasta oír un "click," que indica el cierre de seguro.

18. Bobina Receptora de la Película

La bobina receptora de la película recibe el rollo de película a medida que es avanzado desde el cartucho original. Tiene cuatro ranuras dentadas para sujetar la película en la bobina firmemente.

19. Engranajes de Avance de la Película

Estos engranajes parecidos a proyecciones dentadas enganchan las perforaciones de la película la cual es medida cuando la bobina receptora avanza el rollo.

20. Montaje de Trípode

Este soporte para tornillo está diseñado para montar la cámara sobre un trípode cuando la cámara se usa para autoretratos y fotos en grupo que incluyen al fotógrafo.

21. Compartimiento de las Baterías

La cámara requiere dos baterías del tipo AA.

22. Cilindro de Rebobinado

El cilindro de la perilla de rebobinado se extiende adentro de la cámara y engancha seguramente la parte superior del cartucho de la película, permitiendo a la perilla de rebobinado y al cilindro actuar como el mecanismo de rebobinado.

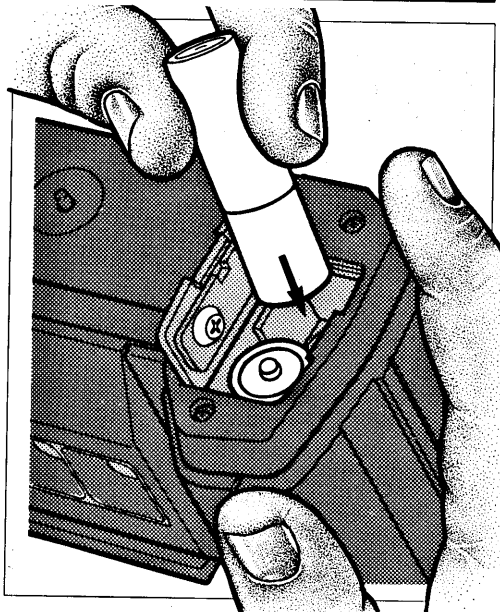
23. Compartimiento de la Película

El compartimiento de la película acepta cualquier rollo estandar de película ISO/ASA 100 a color de 35mm.

24. Rueda del Pulgar

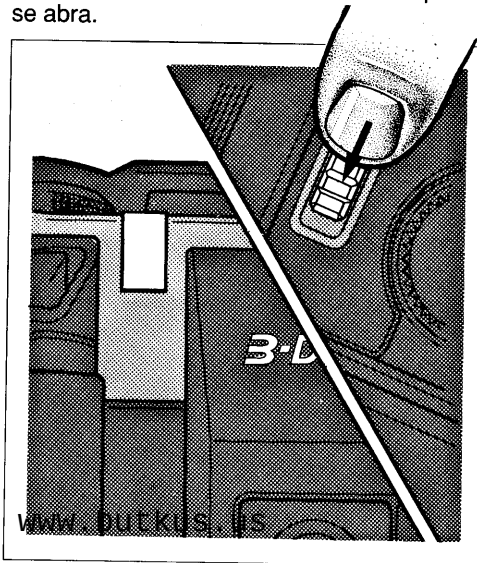
La rueda dentada del pulgar le permite avanzar la bobina receptora de la película (#18) cuando la cámara es cargada con la película.

INSTALANDO Y VERIFICANDO LAS BATERÍAS



1. Abriendo el Compartimiento de las Baterías

El compartimiento de las baterías (#21) está localizado en la parte inferior de la cámara. Para abrir, úsese la uña del pulgar o una moneda para empujar la cubierta en la dirección que la flecha indica hasta que se abra.



2. Procedimiento para la Inserción de las Baterías

Inserte dos baterías tipo AA lado a lado dentro del compartimiento de tal manera

que los polos positivo (+) y negativo (–) correspondan con los símbolos en los puntos de contactos inscritos sobre la superficie interior de la cubierta.

NOTA: Para una mayor duración de la energía de las baterías y para minimizar el peligro de una deterioración química, recomendamos el uso de baterías alcalinas de reconocida calidad.

3. Verificando las Baterías

Verifique las baterías cada vez que use la cámara. Hágalo simplemente presionando el interruptor de prueba de las baterías (#10) hacia adelante. Si la luz indicadora roja (#5) se enciende, las baterías tienen suficiente carga para operar la cámara. Si este indicador no se enciende, las baterías pueden estar colocadas incorrectamente o no tienen suficiente carga y deben ser reemplazadas.

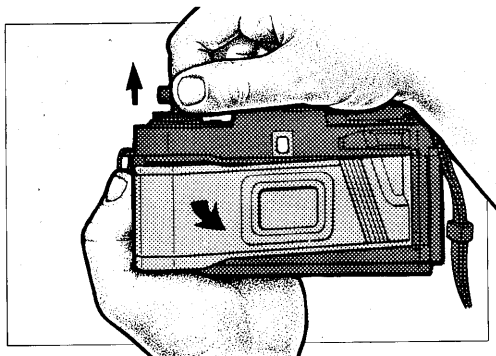
CARGANDO Y AVANZANDO LA PELÍCULA

1. Usese un rollo de película a color ISO/ASA 100 de 35mm.

Nota: Dos cuadros de 35mm producen una fotografía tridimensional.

Si el número de exposiciones en el cartucho de la película es:	El número de fotos 3-D será:
12	6
24	12
36	18

El proceso tridimensional Nishika requiere un grupo de cuatro imágenes negativas de medio-cuadro de 35mm (requiriendo dos cuadros regulares de 35mm) para producir una fotografía tridimensional. Por lo tanto, la mitad del número de exposiciones establecidos en el cartucho de la película será el número producido de fotos en cualquier rollo usado en su cámara Nishika.



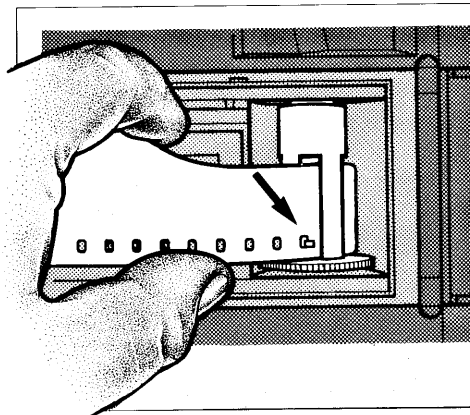
2. Abra la cámara.

Abra la parte posterior (#17) de la cámara, jalando firmemente la perilla de rebobinado (#11) hasta que la cubierta trasera se abra.

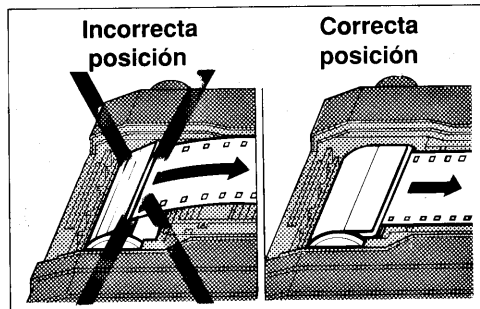
NOTA: Si el contador de exposiciones (#7) no se devuelve al símbolo "S" (punto de salida) cuando la cubierta trasera de la cámara sea abierta, mueva la manija de avance de la película (#6) hacia la derecha, tanto como pueda.

3. Inserte la película dentro de una ranura de la bobina receptora de la película.

Manteniendo el cartucho de la película, inserte el extremo del nuevo rollo de película dentro de una de las ranuras de la bobina

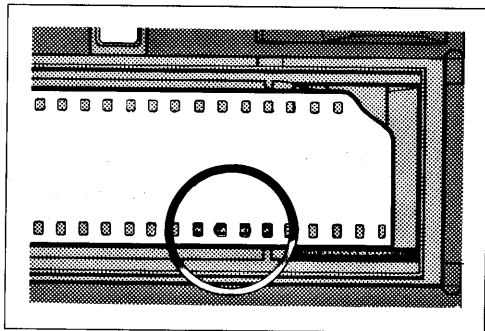


receptora (#18). Coincida una de las perforaciones de la película con el gancho en la base de la ranura.



4. Inserte el cartucho de la película dentro del compartimiento de la película.

Saque el cartucho de película de la parte trasera de la cámara y colóquelo dentro del compartimiento de la película (#23). Asegúrese de obtener sólo suficiente película para que el cartucho alcance el compartimiento—de otra manera no habrá suficiente película para la última fotografía. Usando la rueda dentada del pulgar (#24), rote la bobina en la dirección de la flecha para asegurar que la película esté seguramente enganchada y para alinear las perforaciones de la película en el engranaje de avance de la película (#19). Mueva la perilla de rebobinado (#11) hasta su posición original.



5. Cierre la cubierta trasera de la cámara.

Cierre la cubierta trasera de la cámara (#17), presionando firmemente hasta oír un "click".

6. Descargue el obturador.

Presione el botón de descarga del obturador (#3). Esto liberará la manija de avance de la película (#6) tal que la película pueda avanzar.

7. Avance la película.

Opere la manija de avance de la película (#6) empujando hacia la derecha, tanto como pueda. Cuando la libere, la manija de avance debería volver a su posición original. Un símbolo con un punto intermedio aparecerá en la ventana del contador de exposiciones (#7).

8. Avance la película al número 1 para su primera fotografía.

Repita los pasos 6 y 7 hasta conseguir que el número "-1-" aparezca en el centro de la ventana del contador de exposiciones (#7). La película está lista en posición para su primera fotografía.

USANDO SU CÁMARA

1. El Contador de Exposiciones

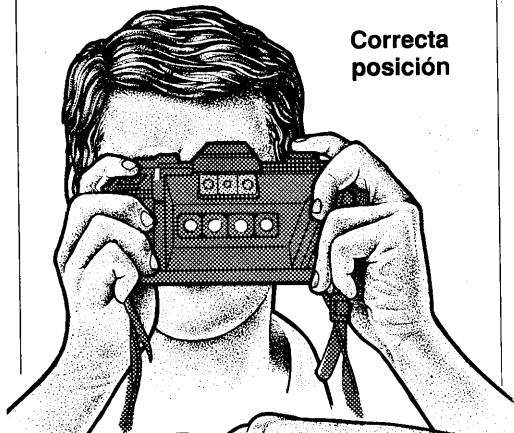
El contador de exposiciones (#7) está diseñado para indicar el número de fotografías tridimensionales que usted ha tomado una vez que la película ha sido avanzada. Ya que su cámara usa dos exposiciones "estándar" por cada fotografía tridimensional, siempre tome en cuenta que el número de exposiciones tridimensionales es igual a la mitad (1/2) de las exposiciones que se establecen en el cartucho de la película, con el contador de exposiciones registrándolas automáticamente.

2. Sujutando la Cámara

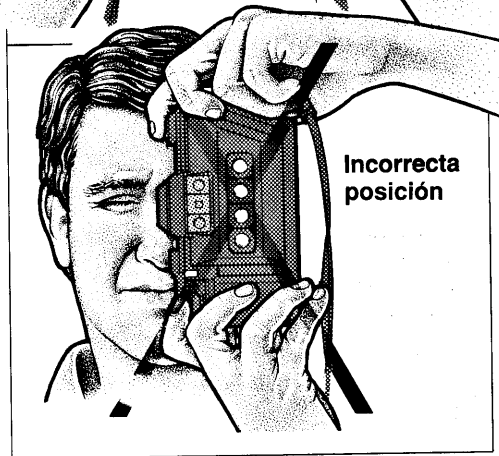
MANTENGA LA CÁMARA EN LA POSICIÓN HORIZONTAL FIRMEMENTE CON AMBAS MANOS COLOCADAS EN LOS LADOS DE LA CÁMARA.

LAS FOTOGRAFÍAS TOMADAS CUANDO LA CÁMARA SE MANTIENE VERTICALMENTE PRODUCIRAN NEGATIVOS QUE NO PUEDEN SER PROCESADOS COMO FOTOS PARA TRES DIMENSIONES.

**Correcta
posición**



**Incorrecta
posición**

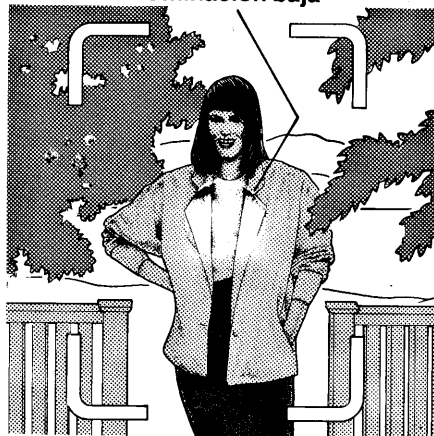


3. Seleccionando la Apertura

Seleccione la apertura o diafragma de los lentes la cual representa mejor la cantidad de luz sobre el objeto a ser fotografiado. Hay tres posibles selecciones que se pueden escoger moviendo el selector de apertura (#2) hacia arriba o abajo. Use la posición tope (Día Asoleado) cuando el objeto de su fotografía esté bien iluminado por una clara luz solar. Use la posición del medio (Día Parcialmente Asoleado) en situaciones parcialmente asoleadas o parcialmente nubladas. Use la posición inferior (Día Nublado o Interiores) cuando el objeto de su fotografía está pobremente iluminado, como en un día lluvioso o de cielo encapotado, o cuando esté tomando las fotografías en lugares interiores.

En caso de duda de cómo seleccionar la apertura, es mejor si usa una apertura que permita una mayor iluminación dentro de la cámara. Por ejemplo, si usted no está seguro de la selección de la apertura entre Asoleado o Parcialmente Asoleado, es mejor que seleccione Parcialmente Asoleado.

El indicador de aviso para iluminación baja



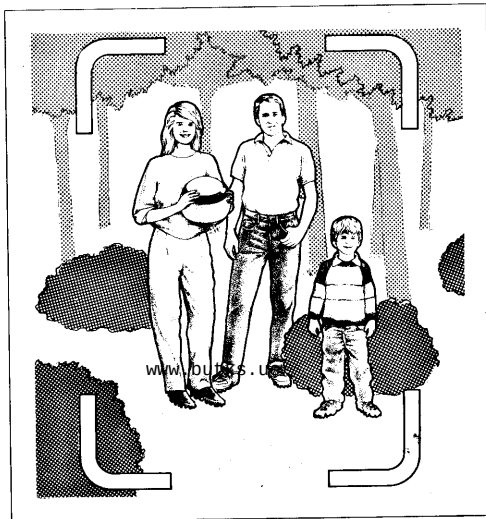
4. El Indicador de Aviso para Iluminación Baja

Mire dentro del visor (#14) y empuje **ligeramente** el botón de descarga del obturador (#3); sea cuidadoso de no presionarlo muy fuerte hacia adentro. Cuando el botón es parcialmente presionado, una luz roja puede aparecer en el visor. De ser así, esta luz le indicará que no hay suficiente luz para una propia exposición, y usted necesita un flash tal como el flash Nishika 3010 de

Luces Gemelas para producir los negativos correctamente expuestos. Si no aparece luz roja, esto le indica que hay suficiente iluminación para una adecuada exposición.

5. Encuadrando la fotografía

Si usted mira dentro del visor (#14), usted observará una línea brillante del marco—un contorno del área de la imagen en la cual usted pueda diseñar su fotografía en forma rápida y precisa. Es una guía que presenta cuales objetos en la escena esta-



rán realmente en su fotografía tridimensional.

6. Observando una Típica Escena Tridimensional

Cuando componga sus fotos, muévase alrededor mientras usted mira a través del visor de la cámara. Tome la fotografía cuando vea el escenario más agradable; asegúrese que cada objeto deseado en la foto esté dentro de la línea brillante del marco. CUANDO COMPONGA SUS FOTOS, EVITE PERSONAS U OBJETOS EN LUGARES CERCANOS A DISTANCIAS DE USTED MENOS DE 1,7 METROS. Así le permitirá tomar bonitas fotos tridimensionales con un foco preciso y nítido. Para otras sugerencias en la composición de fotografías 3-D, consulte la sección de este manual titulado "Sugerencias para Tomar las Mejores Fotos 3-D".

7. Tomando la Fotografía

Debido a que los lentes están preajustados en foco, ningún ajuste manual es requerido. Simplemente, mantenga la cámara inmóvil y presione suavemente hacia abajo el botón de descarga del obturador (#3) hasta oír un "click".

8. Avanzando la Película

Antes de tomar la próxima foto, avance

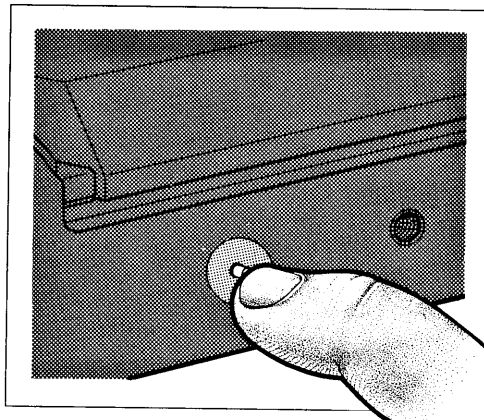
la película moviendo la manija de avance de la película (#6) hacia la derecha, tanto como pueda, y déjela ir a su posición original. Usted ahora está de nuevo listo para disparar su cámara otra vez.

PRECAUCION: Evite tocar el botón de descarga del rebobinado (#15) hasta que haya finalizado de disparar el rollo de la película. Si usted empuja el botón de descarga del rebobinado en la mitad del rollo de la película, usted desconectará la rueda del engranaje la cual mide la cantidad de película avanzada.

9. El Final del Rollo de Película

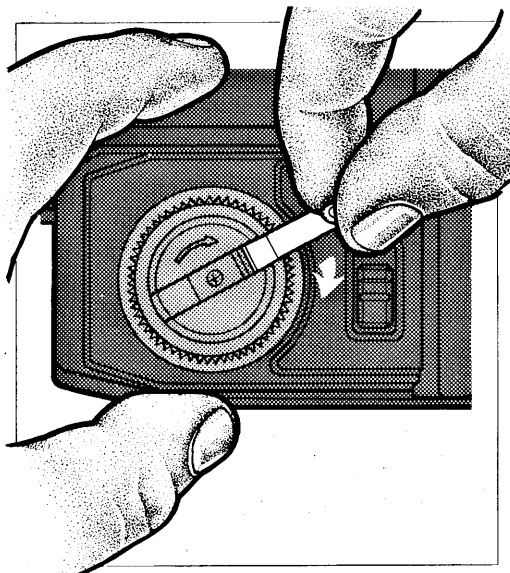
Si usted ha seguido las instrucciones de cargado de la película correctamente, cuando todas las exposiciones han sido usadas, usted sentirá una resistencia si trata de mover la manija de avance de la película (#6). Esto le indica el final del rollo. NO FORCE LA MANIJA DE AVANCE DE LA PELICULA CUANDO SE ESTE ACERCANDO AL FINAL DEL ROLLO. USTED PUEDE HABER TOMADO LA ULTIMA FOTO DE ESE ROLLO. SI SIENTE ALGUNA RESISTENCIA AL AVANZAR LA PELICULA,, REBOBINE LA PELICULA PARA PREVENIR RUPTURAS.

REBOBINANDO DESCARGANDO LA PELICULA



1. Botón de Descarga para Rebobinar la Película

Para desenganchar su película cuando usted haya alcanzado el final del rollo, presione el botón de descarga del rebobinado (#15) localizado en la parte de abajo de su cámara Nishika.



2. Manivela de Devolución de la Película

Despliegue la manivela de devolución de la película (#12) localizada en el tope de la perilla de rebobinado (#11) y gire la manivela en la dirección de las agujas del reloj. Usted sentirá tensión mientras la película es rebobinada. Continúe girando la manivela de rebobinado hasta que no sienta tensión, indicando que la película ha sido completamente devuelta a su cartucho.

3. Descargando la Película

Jale la perilla de rebobinado (#11) para abrir la parte trasera de la cámara y remueva el cartucho de película.

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO DE SU CÁMARA, FOTOGRAFÍAS Y NEGATIVOS

Cámara:

1. Cuando no use su cámara por largos períodos de tiempo, guárdela con la manija de avance de la película suelta en un lugar fresco, seco, limpio y bien ventilado, libre del polvo y la humedad.

2. Si su cámara es guardada por un largo intervalo, las baterías deberían ser removidas de su compartimiento.

3. No deje caer la cámara, ni la golpee o abuse de ella. Los accidentes y el manejo sin cuidado puede dañar el mecanismo interno de la cámara fácilmente.

4. Su cámara no es impermeable. Protéjala contra salpicones de agua y de la lluvia.

5. No toque la superficie de los lentes. Siempre mantenga el visor y los lentes lo más limpio posible. Para remover el polvo y la suciedad, límpiela con un cepillo para lentes o un paño de algodón, libre de pelusas. No trate de remover polvo o gránulos de

polvo frotando con otros medios o usted podría arañar los lentes.

6. Manchas tales como huellas digitales deberían ser limpiadas frotando con un paño para limpiar los lentes. En casos difíciles, use un líquido y paño para limpiar los lentes.

7. No deje su cámara en su carro o en frente de luz solar.

8. Haga que sus reparaciones sean realizadas por:

NISHIKA LTD. SERVICE CENTER

1 Nishika Drive
Henderson, Nevada 89014
Estados Unidos de América

Fotografías:

Las fotografías Nishika 3-D están impresas sobre un material especial de alta durabilidad. Sin embargo, usted debe tratar sus fotografías Nishika tridimensionales como cualquier otro producto fotosensible, y proteger las superficies de rasguños y líquidos los cuales puedan dejar marcas o manchas sobre el material.

PRECAUCION: ¡No marque ni escriba en la parte de atrás de sus fotografías Nishika! Debido al material especial translúcido usado para sus fotografías, cualquier escritura o marcas se observarán a través del frente de sus fotos.

Negativos:

Los negativos son extremadamente sensibles al aceite y rasguños. Por favor recuerde siempre de MANEJAR LAS CINTAS DE NEGATIVOS PROCESADOS POR LOS BORDES. El aceite de su piel y otras sustancias en los dedos pueden arruinar negativos que de otra manera son perfectos.

Cuando requiera copias reimpresas de sus fotos tridimensionales, usted deberá suministrar el negativo original en la cinta original del grupo de negativos a la Corporación Nishika.

IMPORTANTE: Una copia de la foto no puede ser hecha de una fotografía tridimensional. El laboratorio debe de tener el grupo de negativos originales.

SUGERENCIAS PARA TOMAR LAS MEJORES FOTOS 3-D

Su cámara Nishika N8000 3-D representa lo más moderno en fotografía casera 3-D, dando a sus fotos una profundidad extraordinaria y un realismo único. Las sugerencias en esta sección le permitirán conseguir el mejor uso de su cámara, y tomar eficientes fotografías 3-D de la mejor manera posible.

Generalizaciones

El efecto 3-D de sus fotografías Nishika ocurre cuando un objeto a cierta distancia cubre parcialmente a otro objeto a otra diferente distancia. Las fotografías 3-D más efectivas se logran sobreponiendo objetos en el primer plano, medio plano y fondo de la composición.

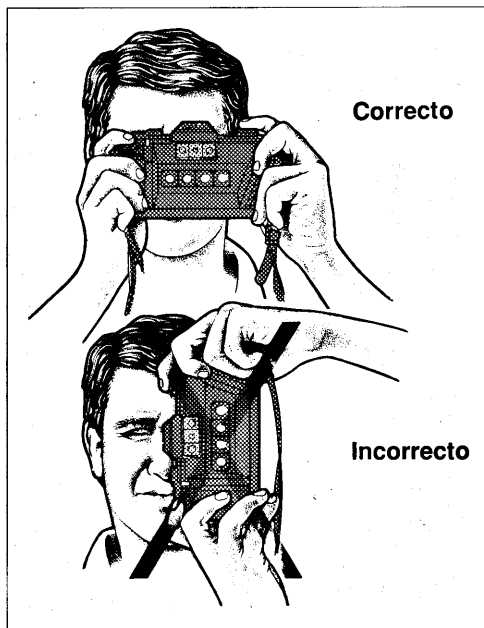
Cuando sus fotos Nishika 3-D son procesadas, un "sujeto guía (principal)" será seleccionado por el técnico impresor. Este sujeto guía será el punto focal de la fotografía, y los objetos que comparten esta distancia desde la cámara presentarán una mayor claridad. Objetos bien sea lejos hacia

delante o hacia atrás del sujeto guía puedan salir un poco menos distintos.

Varias guías son usadas por los técnicos Nishika para determinar el sujeto guía de una foto 3-D. Si hay una persona solamente en la fotografía, esa persona será el sujeto guía. Si hay dos personas a distancias diferentes de la cámara, el sujeto guía será la persona más cercana. En fotos donde hay más de dos personas a distancias diferentes de la cámara, el sujeto guía será la persona localizada más centralmente en el rango medio de la composición. Por último, en fotos sin personas, el sujeto guía será el objeto principal determinado por el técnico, y usualmente está localizado centralmente en el rango medio de la composición.

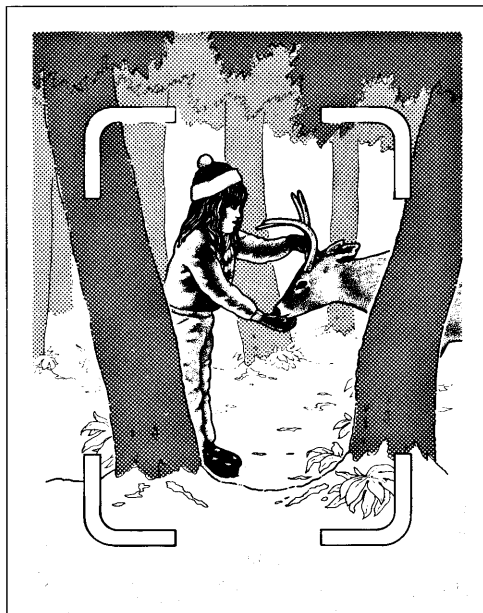
Las instrucciones a continuación le ayudarán a tomar una ventaja máxima del potencial del sistema Nishika.

Guías generales para tomar fotos Nishika 3-D



1. Use su cámara Nishika 3-D en la posición horizontal solamente.

En la posición vertical, ningún efecto 3-D es conseguido.



2. Incluya objetos en el primer plano que visualmente cubran parcialmente a objetos más distantes en la composición.

El efecto 3-D más dramático se logra cuando los objetos en el primer plano se cruzan o cubren parcialmente otros objetos más distantes.

- 3. Para un mayor efecto dramático 3-D, mantenga los objetos de primer plano tan cerca como a 1,8 metros tanto como sea posible de la cámara.**

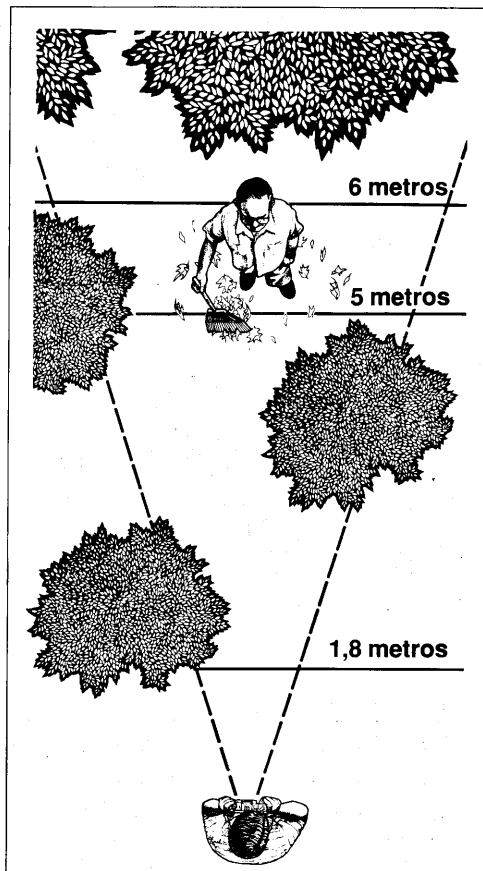
Objetos de primer plano a una distancia de 1,8 m. harán más dramáticos los efectos tridimensionales que la misma escena con objetos de primer plano a una distancia de 2 m. o más.

- 4. Evite de tener objetos a una distancia menor de 1,7 metros de la cámara.**

La cámara N8000 tiene un rango focal desde los 1,7 metros hasta el infinito.

- 5. Para un mejor efecto 3-D, mantenga el sujeto principal entre los 4,5 m. y los 6,5 m. de la cámara, y 5 a 6 m. la distancia óptima.**

Sin embargo, con objetos de primer plano a una distancia de 1,8 m. se puede conseguir buenos resultados con el sujeto principal tan cerca como de 3 a 4,5 m. Esto es particularmente importante para la fotografía interior, donde condiciones de espacio y luz puedan requerir fotografiar los sujetos a una distancia más cercana. (Véase la información sobre la fotografía interior donde termina esta sección.)



6. **Asegúrese que todos los objetos estén bien iluminados en sus fotografías 3-D, y cuando sea conveniente, incluya una variedad de colores brillantes en sus composiciones 3-D.**

De esta manera, el efecto 3-D será reforzado, y los colores brillantes le darán una mayor vida a sus fotografías.

7. **Evite objetos contra fondos planos tal como paredes.**

Posando objetos contra fondos planos resultará naturalmente en fotografías donde no hay profundidad.

Instrucciones especiales para fotografiar PERSONAS

8. **Evite fotografiar personas en el primer plano cuando el sujeto principal esté a una distancia mayor de la cámara.**

Personas pueden ser fotografiadas tan cerca como a 1,8 m. cuando ellos en realidad son el sujeto principal de la composición.

9. **Evite fotografiar personas a más de 8 metros de distancia.**
10. **Cuando usted fotografíe a un grupo de personas quienes están**

aproximadamente a la misma distancia de la cámara, colóquelos de tal manera que haya algún espacio a los lados entre ellos.

Fotografía de Interiores

Como puede ser visto en las instrucciones generales 3-D arriba mencionadas, es posible tomar fotografías Nishika efectivamente con el sujeto principal colocado en un amplio rango de distancias de la cámara. En interiores bien iluminados, la distancia óptima es de 5 a 6 metros. Sin embargo, en fotografía de interiores, las consideraciones de espacio pueden hacer tales distancias imprácticas. Además, la mayoría de flashes electrónicos, incluyendo el flash Nishika 3010 de Luces Gemelas, son más efectivos cuando los sujetos son iluminados a una distancia de 4,5 m. o más cerca de la cámara. Por estas razones, es mejor usualmente fotografiar los sujetos a distancias entre 3 a 4,5 m. de la cámara cuando tome fotografías interiores en 3-D.

Para maximizar el efecto 3-D en fotografía de interiores con el sujeto principal a estas distancias más cercanas, recuerde mantener el primer plano tan cerca como sea posible de los 1,8 m. de la cámara.

GUÍA DE PROBLEMAS TÉCNICOS

Si usted encuentra dificultades con su cámara o sus fotos 3-D, la siguiente guía de problemas más comunes y sus soluciones le puede ser útil.

Problema

1. La película no avanza cuando la manija de avance de la película es operada.
2. El obturador no funciona cuando el botón de descarga del obturador es presionado.
3. La luz roja de advertencia en el visor indicando que el flash electrónico es necesario no se enciende cuando el obturador es parcialmente presionado, aún cuando la escena esté iluminada escasamente.
4. La manija de avance de la película no avanza la película para una última fotografía.

Solución

1. Cuando cargue la cámara con la película, asegúrese de que la perforación de la película en el borde inferior esté enganchada adecuadamente en la base de una de las ranuras de la bobina receptora, y además la película esté tensada a través de la parte de atrás de la cámara antes de cerrar la cubierta trasera.
2. Asegúrese que la película ha sido avanzado.
3. Use el probador de las baterías para verificar que las baterías han sido colocadas adecuadamente y tienen suficiente carga.
4. No force la manija, simplemente devuelva la película en ese momento. Es muy probable que demasiada película fue enrollada en la bobina receptora durante el cargado dejando insuficiente película para una última foto. Asegúrese de seguir las instrucciones de carga para la película cuidadosamente.

Problema

5. La manivela de rebobinado no gira para devolver la película al final del rollo.

6. El contador de exposiciones no se devuelve a "S" cuando la cubierta trasera es abierta después que la película ha sido rebobinada.

7. Las fotografías están sobreexpuestas o han sido expuestas insuficientemente.

8. Las fotografías lucen "planas", exhibiendo poco o ningún efecto 3-D.

Solución

5. Asegúrese de que el botón de descarga del rebobinado en la parte inferior de la cámara ha sido presionado antes de intentar el rebobinado de la película.

6. Opere la manija de avance de la película con una vuelta completa empujando la manija hacia la derecha tanto como pueda.

7. Asegúrese que ha movido el selector de apertura hacia la selección apropiada antes de tomar sus fotos. Use sólo películas a color de 35mm ISO/ASA 100.

8. Asegúrese de sujetar la cámara horizontalmente, de otra manera no logrará ningún efecto 3-D. Trate de mantener los objetos en el primer plano y medio plano en las distancias ideales para maximizar el efecto 3-D. Para una discusión más detallada y otras sugerencias, consulte la sección de este manual titulada "Sugerencias para Tomar las Mejores Fotos 3-D".

ESPECIFICACIONES

Tipo de Cámara:	35mm, tridimensional
Tipo de Película:	35mm ISO/ASA 100 DIN 21, para fotos a color SOLAMENTE
Tiempo de Exposición:	1/60 segundo
Sistema de Lentes:	Cuatro pares ópticos recubiertos de 30mm con preajuste de foco desde los 1,7 metros hasta el infinito
Sincronización del Flash:	Contacto de soporte del foco por una conexión inalámbrica al flash Nishika 3010 de Luces Gemelas (Otros tipos de unidades de flash pueden ser usados.)
Visor:	Cuadro brillante, con corrección paralela y formato vertical
Medidor de Iluminación:	Indicador con luz roja de aviso para iluminación baja en el visor
Control de Exposición:	Selección de apertura manual
Contador de Exposiciones:	Devolución automática

Avance de la Película:	Manija de avance de la película de un solo movimiento
Fuente de Energía:	Dos baterías del tipo AA
Otras características:	Construcción interna para prevenir doble exposición
Dimensiones:	17,0 cm de ancho x 10,7 cm de alto x 6,1 cm de profundidad
Peso:	580 gramos aproximadamente

GARANTÍA

**GARANTIA INCONDICIONAL POR 1 AÑO EN TODAS
LAS PARTES Y REPARACION DE LA CAMARA
NISHIKA TRIDIMENSIONAL DE 35mm**

Su cámara Nishika está garantizada por la Corporación Nishika contra defectos en elaboración y de materiales por un periodo de un año a partir de la fecha de compra. Por favor llene la tarjeta incluida de la garantía y devuélvala a la dirección nombrada abajo dentro de los treinta días de la fecha que usted reciba su cámara Nishika.

Si su cámara es defectuosa dentro del periodo de la garantía, le repararemos o, según nuestra decisión, le reemplazaremos la anterior con una nueva cámara o una cámara completamente reacondicionada. La unidad reparada o reemplazada llevará el resto de la garantía aplicable a la cámara original. Las cámaras usadas para propósitos comerciales o profesionales están excluidas de esta garantía.

Para obtener el servicio de la garantía, la cámara debe ser enviada al Centro de Servicios de la Corporación Nishika en la dirección siguiente:

**NISHIKA LTD.
SERVICE CENTER**

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Estados Unidos de América

Los cargos de embalaje para la devolución de la cámara defectiva son de la responsabilidad del consumidor.

Esta garantía no lo permite por daños en consecuencia. (Algunos estados no les permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o en consecuencia. Por lo tanto, la exclusión o limitación pudiese no ser aplicable a usted.)

En ningún evento, la responsabilidad máxima de la Corporación Nishika excederá el precio original de compra de este producto.

La Corporación Nishika no extiende otras garantías, expresas o implícitas, y específicamente no autoriza a ninguna persona o representante a asumir por la compañía

otras obligaciones o responsabilidades en conexión con la venta de este producto.

Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted puede tener también otros derechos los cuales varían de estado en estado.

**SERVICIO AL
CONSUMIDOR**

Su satisfacción con su cámara Nishika Tridimensional y fotografías es muy importante para nosotros. Si usted tiene cualquier pregunta o problemas, por favor llame a nuestro Departamento de Servicio al Consumidor al teléfono (702) 454-9000 cualquier día de la semana entre las 7:00 de la mañana y las 4:30 de la tarde, Tiempo del Pacífico; le contestaremos sus preguntas y le ayudaremos a disfrutar su cámara Nishika.

Nishika Ltd.
Service Center
1 Nishika Drive
Henderson, Nevada 89014
Estados Unidos de América

© 1991 Nishika Ltd.

Félicitations! Vous venez d'acquérir un Nishika N8000.

Depuis le début de la photographie, l'homme a cherché à capturer l'insaisissable « troisième dimension » de la vie par des photos. Votre nouvel appareil Nishika N8000 de 35mm représente la découverte la plus révolutionnaire en date en photographie 3-D. Vous pouvez maintenant jouir de la photographie à trois dimensions sans avoir à utiliser de viseurs ou lunettes spéciales. Avec l'appareil Nishika N8000 et son système de développement, vous obtenez des instantanés d'une profondeur remarquablement semblable à la vie et au réalisme que vous éprouvez à l'œil nu.

Cette notice d'emploi vous convaincra que la photographie à trois dimensions peut être un jeu d'enfant. Veuillez prendre quelques minutes pour lire les instructions et les suggestions qu'elle contient et qui sont destinées à vous aider à obtenir les meilleurs résultats possibles avec ce nouvel appareil révolutionnaire 3-D.

SYSTEMES OPTIQUES NISHIKA
SUCCURSALE DE LA SOCIETE NISHIKA

TABLE DES MATIERES

SECTION	PAGE
LISTES DES PIECES DE L'APPAREIL ET LEUR SCHEMA CORRESPONDANT couvertures intérieures de devant et de derrière	
COMMENT UTILISER CE MANUEL	50
PIECES DE L'APPAREIL ET LEURS FONCTIONS	50
INSTALLATION ET VERIFICATION DES PILES	53
CHARGEMENT ET AVANCEMENT DE LA PELLICULE	55
UTILISATION DE VOTRE APPAREIL	57
BOBINER ET DECHARGER LA PELLICULE	61
ENTRETIEN ET EMMAGASINAGE DE VOTRE APPAREIL, PHOTOS ET NEGATIFS	62
QUELQUES CONSEILS POUR PRENDRE DE BONNES PHOTOS 3-D	64
GUIDE DE DEPANNAGE	68
FICHE TECHNIQUE	70
GARANTIE	71
SERVICE APRES VENTE	72

FRANÇAIS

COMMENT UTILISER CE MANUEL

Ouvrez les volets de devant et de derrière de ce manuel pour révéler les pages comportant une liste des pièces de l'appareil et leur schéma correspondant. Maintenez ces pages ouvertes pendant que vous lisez le manuel. En utilisant votre manuel de cette manière, vous aurez une référence rapide aux pièces de l'appareil mentionnées dans les instructions.

PIECES DE L'APPAREIL ET LEURS FONCTIONS

1. Système exclusif de lentilles « Quadra »

Le cœur de l'appareil Nishika à trois dimensions est son modèle breveté de lentilles « Quadra », comprenant quatre lentilles de deux éléments de 30mm d'une exactitude mesurée en centièmes de millimètre. Ces lentilles de haute qualité sont couvertes pour réduire l'éclat de la lumière et accroître le contraste, et ont une qualité optique et une définition de l'image exceptionnelles. Focalisées d'avance pour fournir une profondeur de champ optimale de 1,7 mètres jusqu'à l'infini, les quatre lentilles de précision éliminent le besoin d'une focalisation manuelle et assurent une netteté maximale des images.

2. Sélectionneur d'aperture

Le sélectionneur d'aperture contrôle la taille de l'ouverture du diaphragme des lentilles, déterminant de cette manière la quantité de lumière entrant dans l'appareil. La rangée de cadres, appelés aussi arrêts F, vous permet d'utiliser au mieux la lumière

disponible. La taille de l'ouverture du diaphragme des lentilles est contrôlée en relevant et en abaissant le sélecteur d'ouverture pour le faire coïncider avec le symbole de lumière convenable.

3. Bouton de déclenchement de l'obturateur

Ce bouton, dont l'accès est facile, déclenche l'obturateur.

4. Douille de déclenchement du câble

La douille de déclenchement du câble accepte les déclencheurs de câble standard aussi bien que des unités pour auto-portraits en différé et des photos de groupe incluant le photographe.

5. Voyant indicateur de charge des piles

Cet indicateur rouge s'allume si vos piles sont suffisamment chargées pour que l'appareil fonctionne. Il est activé par l'interrupteur du testeur de piles (n° 10).

6. Levier d'avancement de la pellicule

Le levier d'avancement de la pellicule avance la pellicule, enroulant la pellicule impressionnée sur la bobine réceptrice (n° 18).

7. Compteur d'exposition

Le compteur d'exposition indique le nombre de fois que la pellicule a été avancée.

8. Tableau de distances idéales 3-D

Ce tableau utile situé à la partie supérieure de l'appareil, ce qui permet de le consulter facilement, fournit des renseignements concernant les distances optimales pour localiser le premier plan, le plan du milieu et le fond de votre composition pour maximiser l'effet de trois dimensions de vos photos.

9. Fer chaud

Le fer chaud accepte des unités de flash électronique telles que le Nishika 3010 à Double Eclairage, qui fournit un éclairage de haute performance et une facilité d'opération dans des conditions de semi-lumière.

10. Interrupteur du testeur de piles

Cet interrupteur active le circuit de test des piles. Le voyant indicateur de charge des piles (n° 5) s'allume quand les piles sont suffisamment chargées pour que l'appareil fonctionne.

11. Tige d'embobinage

La tige d'embobinage a deux buts:

- 1) bobiner la pellicule facilement pendant le déchargement lorsqu'elle est utilisée avec le bouton de déclenchement du bobinage;
- 2) ouvrir le dos de l'appareil lorsqu'on la tire vers le haut.

12. Manivelle de bobinage

La manivelle pliante se déplie pour assurer la rotation convenable de la tige de bobinage.

13. Oeillets pour courroie

Deux robustes oeillets en métal soudés à l'appareil permettent l'attachement facile de la courroie.

14. Viseur

Le viseur fournit une vue directe du sujet et facilite le cadrage et la composition des photos.

15. Bouton de déclenchement du bobinage

Le bouton de déclenchement du bobinage dégage le pignon du mécanisme d'avancement de la pellicule, rendant ainsi possible le bobinage de la pellicule. Ce bouton, situé à la partie inférieure de l'appareil, doit être poussé avant de bobiner la pel-

licule. Il est important que ce bouton ne soit utilisé que lorsqu'on bobine la pellicule. Une fois poussé, le bouton reste bloqué en position de bobinage jusqu'à ce que le levier d'avancement de la pellicule (n° 6) soit actionné.

16. Plaque de guidage de la pellicule

La plaque de guidage de la pellicule à l'intérieur du dos de l'appareil maintient la pellicule en alignement précis.

17. Dos de l'appareil

Le dos de l'appareil, lorsqu'il est fermé, empêche une exposition indésirable de la pellicule à la lumière. On l'ouvre en tirant simplement la tige d'embobinage (n° 11), et on le ferme hermétiquement en poussant fermement le dos jusqu'à ce qu'on entende un déclic.

18. Bobine réceptrice

La bobine réceptrice reçoit la pellicule au fur et à mesure qu'elle est avancée à partir de sa cartouche d'origine. Elle contient quatre fentes denteées qui permettent d'ancrer la pellicule sur la bobine.

19. Pignons

Ces pignons sont semblables à des dents qui engrènent les perforations de la

pellicule pour mesurer la quantité de pellicule enroulée sur la bobine réceptrice.

20. Montage du trépied

Ce montage à vis permet de monter l'appareil sur un trépied pour des auto-portraits et des photos de groupe incluant le photographe.

21. Logement des piles

L'appareil emploie deux piles AA.

22. Axe d'embobinage

L'axe qui correspond à la tige d'embobinage pénètre dans la chambre de la pellicule et s'emmanche dans la partie supérieure de la cartouche de la pellicule, permettant à la tige d'embobinage et à l'axe de fonctionner comme mécanisme de bobinage.

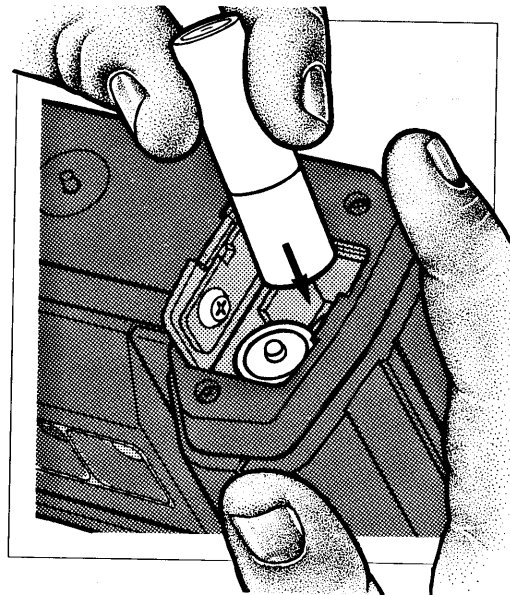
23. Chambre de la pellicule

La chambre de la pellicule reçoit tout rouleau standard de pellicule pour impression couleur de 100 ISO/ASA de 35mm.

24. Roue manuelle

La roue manuelle dentée vous permet de faire avancer la bobine réceptrice (n° 18) en chargeant la pellicule dans l'appareil.

INSTALLATION ET VERIFICATION DES PILES



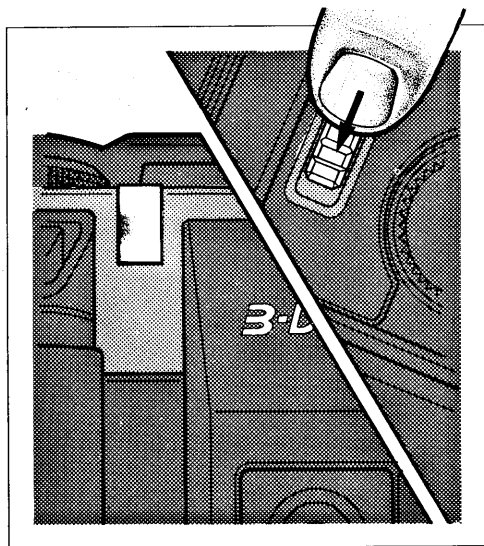
1. Ouvrir le logement des piles.

Le logement des piles (n° 21) est situé à la partie inférieure de l'appareil. Pour l'ouvrir, utilisez l'ongle du pouce ou une pièce

FRANÇAIS

de monnaie pour pousser le couvercle du logement des piles dans la direction de la grande flèche jusqu'à ce qu'il s'ouvre.

N.B.: Pour une durée maximale de vos piles et pour réduire les risques de fuite, nous vous conseillons d'utiliser des piles alcalines de haute qualité.



2. Procédure d'insertion des piles

Insérez deux piles AA côte à côte dans le logement afin que les pôles (+) et (-) correspondent aux symboles sur les points de contact gravés sur la surface intérieure du couvercle des piles.

3. Vérification des piles

Inspectez les piles chaque fois que vous utilisez l'appareil. Faites cela en pressant l'interrupteur du testeur des piles (n° 10). Si le voyant indicateur de charge des piles (n° 5) s'allume, les piles sont assez chargées pour faire fonctionner l'appareil. Si le voyant ne s'allume pas, les piles sont soit mal placées soit insuffisamment chargées et doivent être remplacées.

CHARGEMENT ET AVANCEMENT DE LA PELLICULE

1. Utilisez une pellicule pour impression couleur de 100 ISO/ASA de 35mm.

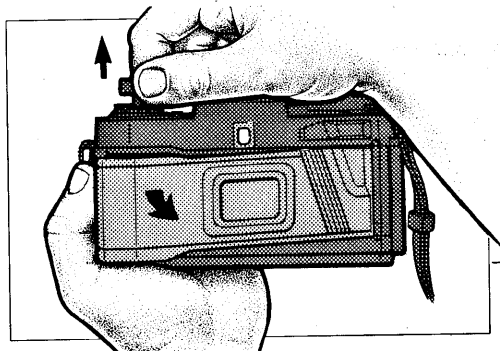
N.B.: Deux cadres de 35mm produisent une photo à 3 dimensions.

Nombre d'expositions inscrit sur la cartouche	Nombre d'épreuves en 3-D
12	6
24	12
36	18

Le système Nishika à 3 dimensions exige un groupe de quatre images négatives dans un demi-cadre de 35mm (exigeant deux cadres réguliers de 35mm) pour produire chaque photo à 3 dimensions. Par conséquent, la moitié seulement du nombre de photos inscrit sur le rouleau de pellicule sera produit par votre appareil Nishika à partir de ce rouleau.

2. Ouvrez l'appareil.

Ouvrez le dos de l'appareil (n° 17) en tirant fermement la tige d'embobinage

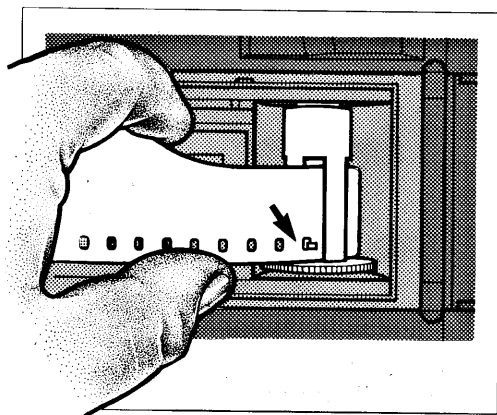


(n° 11) aussi loin que possible jusqu'à ce que le couvercle du dos s'ouvre.

N.B.: Si le compteur d'exposition (n° 7) ne retourne pas à « S » (point de départ) quand le couvercle du dos de l'appareil est ouvert, poussez le levier d'avancement de la pellicule (n° 6) à droite aussi loin que possible.

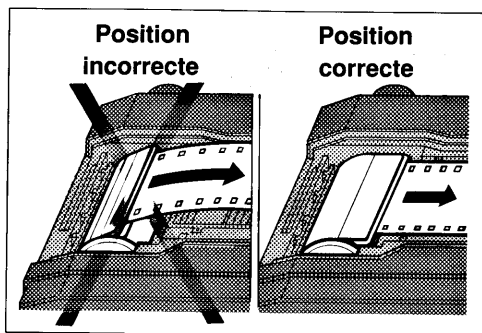
3. Insérez la pellicule dans une fente de la bobine réceptrice.

En tenant la cartouche d'une main, introduisez l'amorce d'un nouveau rouleau de pellicule dans une des fentes de la bobine réceptrice (n° 18). Assurez-vous qu'une perforation de la pellicule prenne sur la dent située à la base de la fente.



4. Insérez la cartouche dans la chambre de la pellicule.

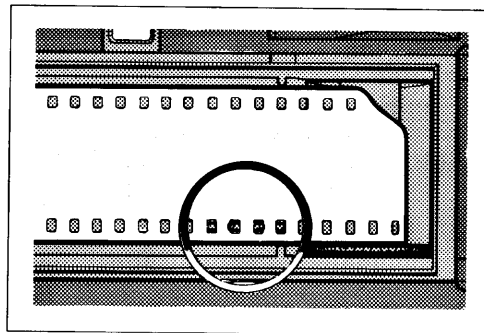
Tirez la cartouche en arrière de manière à dérouler assez de pellicule pour pouvoir placer la cartouche dans la chambre de la pellicule (n° 23). Assurez-vous que vous déroulez juste assez de pellicule pour que la cartouche atteigne la chambre—autrement il n'y en aurait pas assez pour la dernière photo. En utilisant la roue manuelle dentée (n° 24), tournez la bobine réceptrice dans la direction de la flèche, juste ce qu'il faut pour s'assurer que la mise en place de la pellicule est bien faite, et pour aligner les perforations de la pellicule avec les pignons (n° 19).



Poussez la tige d'embobinage (n° 11) dans sa position d'origine.

5. Fermez le dos de l'appareil.

Fermez le dos de l'appareil (n° 17) en le



pressant jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

6. Déclenchez l'obturateur.

Pressez le bouton de déclenchement de l'obturateur (n° 3). Ceci libère le levier d'avancement de la pellicule (n° 6) et permet de faire avancer la pellicule.

7. Faites avancer la pellicule.

Actionnez le levier d'avancement de la pellicule (n° 6) en le poussant à fond vers la droite. Quand vous le relâchez, le levier retourne dans sa position normale. Un point intermédiaire apparaît alors à la fenêtre du compteur d'exposition (n° 7).

8. Avancez jusqu'au numéro 1 pour votre première photo.

Répétez les étapes 6 et 7 jusqu'à ce que le nombre « -1- » apparaisse au centre de la fenêtre du compteur d'exposition (n° 7). La pellicule est maintenant en position pour votre première photo.

UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

1. Compteur d'exposition

Le compteur d'exposition (n° 7) indique le nombre de photos à 3 dimensions que vous avez prises une fois que vous avez fait avancer la pellicule. Vu que votre appareil utilise deux expositions standard pour chaque photo à 3 dimensions, souvenez-vous toujours que le nombre d'expositions en 3 dimensions est égal à la moitié du nombre d'expositions inscrit sur la cartouche, et le compteur d'exposition indique automatiquement le nombre convenable.

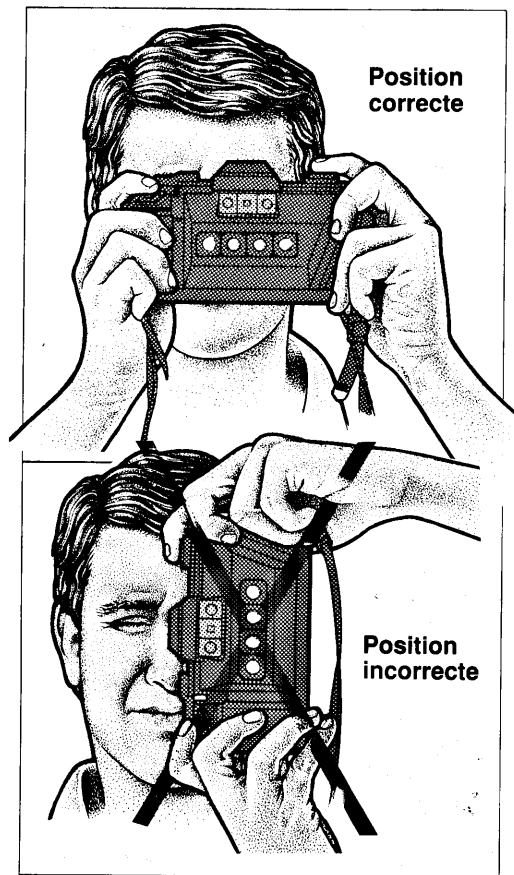
2. Manipulation de l'appareil

TENEZ L'APPAREIL FERMEMENT DES DEUX MAINS EN POSITION HORIZONTALE. PLACEZ VOS MAINS SUR LES COTES DE L'APPAREIL.

TOUTE PHOTO PRISE EN TENANT L'APPAREIL VERTICALEMENT DONNERA LIEU A DES NEGATIFS QUI NE PEUVENT PAS ETRE DEVELOPPES EN EPREUVES A 3 DIMENSIONS.

3. Réglage de l'aperture

Sélectionnez l'aperture ou l'ouverture



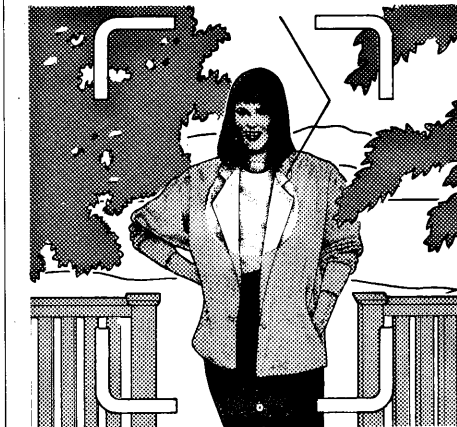
du diaphragme des lentilles qui correspond le mieux à la quantité de lumière réfléchie par le sujet à photographier. Il y a trois cadres possibles, choisis en élevant et en baissant le sélecteur d'aperture (n° 2). Utilisez le cadre d'en haut (Ensoleillé) quand le sujet de votre photo est bien illuminé par temps clair. Utilisez le cadre du milieu (Moitié Ensoleillé) dans des situations partiellement ensoleillées/partiellement nuageuses. Utilisez le cadre d'en bas (Nuageux/Intérieur) quand le sujet de votre photo est mal éclairé, par exemple par temps nuageux ou pluvieux, ou quand vous prenez une photo à l'intérieur.

Si vous hésitez en ce qui concerne le réglage convenable de l'aperture, il vaut mieux laisser entrer trop de lumière dans l'appareil que pas assez. Par exemple, si vous n'êtes pas sûr s'il faut mettre le sélecteur d'aperture sur Ensoleillé ou sur Moitié Ensoleillé, il vaut mieux choisir Moitié Ensoleillé.

4. Utilisation de l'indicateur des niveaux bas de lumière

Regardez dans le viseur (n° 14) et poussez **légèrement** le bouton de déclenchement de l'obturateur (n° 3), en prenant soin de ne pas le pousser à fond. Quand le bou-

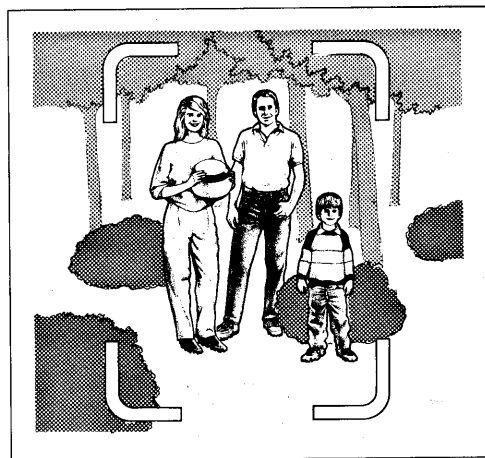
L'Indicateur des niveaux bas de lumière



ton est partiellement enfoncé, il se peut qu'un voyant rouge apparaisse dans le viseur. Si tel est le cas, il n'y a pas assez de lumière, et vous avez besoin d'une unité de flash tel que le Nishika 3010 à Double Lumière pour produire des négatifs convenablement exposés. Si le voyant rouge n'apparaît pas, il y a assez de lumière pour permettre une bonne exposition.

5. Cadrage

En regardant dans l'oculaire du viseur (n° 14), vous verrez un cadre de lignes brillantes—un contour de l'aire de l'image dans lequel vous pouvez composer votre photo rapidement et avec précision. C'est un guide pour vous montrer quelles parties du panorama qui s'offre à vous apparaîtront dans votre photo à 3 dimensions.



6. Comment composer une photo à 3 dimensions

En composant vos photos, déplacez-

FRANÇAIS

vous tout en regardant dans le viseur de l'appareil. Prenez la photo quand vous voyez l'arrangement le plus plaisant, en vous assurant que tout ce que vous voulez avoir dans la photo est à l'intérieur du cadre que forment lignes brillantes. En composant vos photos, évitez les objets qui se trouvent à moins de 1,7 mètres de vous. Cela vous permettra de composer de belles photos à 3 dimensions qui sont parfaitement au point. Pour d'autres suggestions sur la manière de prendre des photos 3-D, consultez la section de ce manuel intitulée « Quelques conseils pour prendre de bonnes photos 3-D ».

7. Prise de vue

Vu que les lentilles sont focalisées d'avance, les ajustements manuels ne sont pas nécessaires. Tenez simplement l'appareil avec fermeté et enfoncez doucement le bouton de déclenchement de l'obturateur (n° 3) jusqu'à ce que vous entendiez un dé-clic.

8. Transport de la pellicule

Avant que vous preniez la prochaine photo, faites avancer la pellicule en poussant le levier d'avancement de la pellicule (n° 6) à droite à fond, puis laissez-le retourner à sa position d'origine. Vous êtes

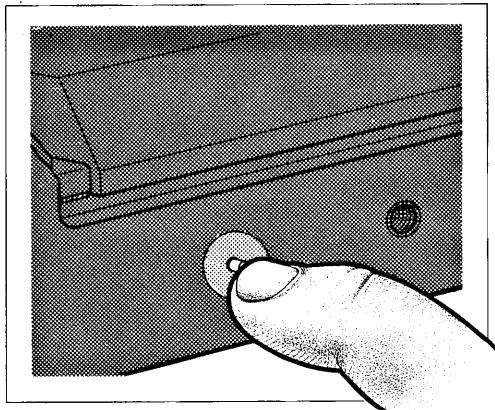
maintenant prêt à photographier de nouveau.

ATTENTION: Evitez de toucher le bouton de déclenchement du bobinage (n° 15) avant que vous ayez fini votre rouleau de pellicule. Si vous poussez le bouton de déclenchement du bobinage au milieu d'un rouleau de pellicule, vous libérerez le pignon qui mesure la quantité de pellicule utilisée.

9. Fin du rouleau

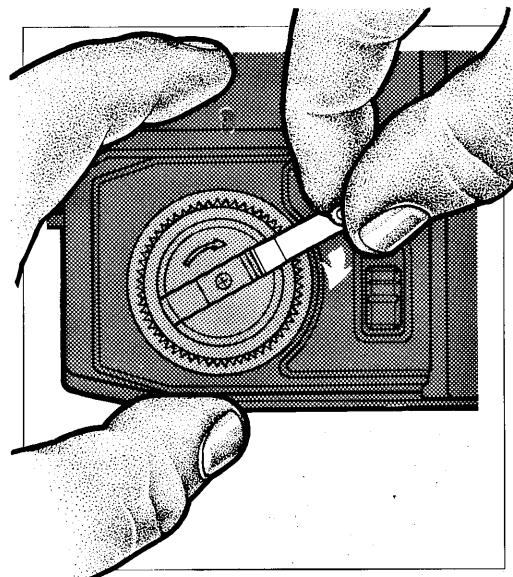
Si vous avez suivi correctement les instructions de chargement de la pellicule, quand les expositions disponibles sont finies, vous vous apercevrez que le levier d'avancement de la pellicule (n° 6) est bloqué. Cela indique la fin du rouleau. **NE FORCEZ PAS SUR LE LEVIER D'AVANCEMENT DE LA PELLICULE QUAND VOUS VOUS APPROCHEZ DE LA FIN DU ROULEAU DE LA PELLICULE. VOUS AVEZ PEUT-ETRE DEJA PRIS LA DERNIERE PHOTO SUR CE ROULEAU. SI VOUS SENTEZ DE LA RESISTANCE EN FAISANT AVANCER LA PELLICULE, BOBINEZ LA PELLICULE AFIN D'EVITER DE LA DECHIRER.**

BOBINER ET DECHARGER LA PELLICULE



1. Bouton de déclenchement du bobinage de la pellicule

Pour libérer votre pellicule quand vous avez atteint le bout du rouleau, poussez le bouton de déclenchement du bobinage (n° 15) placé à la partie inférieure de votre appareil Nishika.



2. Manivelle de bobinage de la pellicule

Dépliez la manivelle de bobinage (n° 12) placée au-dessus de la tige d'embobinage (n° 11). Tournez-la dans la direction des aiguilles d'une montre. Vous sentirez une tension pendant que vous bobinez. Continuez de tourner la manivelle de bobinage de la pellicule jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de tension, ce qui indique que la pellicule est entièrement bobinée.

FRANÇAIS**3. Décharger la pellicule**

Tirez la tige d'embobinage (n° 11) vers le haut pour ouvrir le dos de l'appareil et enlevez la cartouche.

**ENTRETIEN ET
EMMAGASINAGE DE
VOTRE APPAREIL,
PHOTOS ET NEGATIFS****Appareil:**

1. Quand vous n'utilisez pas votre appareil pendant de longues périodes, gardez-le avec le levier d'avancement de la pellicule désarmé dans un endroit frais, sec, propre, bien ventilé et à l'abri de la poussière et de la moisissure.

2. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période assez longue, retirez les piles.

3. Ne laissez pas tomber l'appareil, ne le heurtez pas contre quelque chose de dur, et employez-le d'une manière convenable. Des accidents et un maniement inconsidéré peuvent facilement endommager le mécanisme interne de l'appareil.

4. Votre appareil n'est pas étanche. Protégez-le contre l'humidité et la pluie.

5. Ne touchez pas la surface des lentilles. Gardez toujours le viseur et les lentilles aussi propre que possible. Pour enlever la poussière et la saleté, nettoyez

avec une brosse pour lentilles ou avec un tissu en coton doux et non souillé. N'essayez pas d'enlever les saletés ou la poussière par d'autres moyens ou vous pourriez égratigner les lentilles.

6. Les taches telles que les empreintes digitales doivent être soigneusement nettoyées avec du papier pour lentilles. Pour vous débarrasser des taches résistantes, utilisez un liquide de nettoyage pour lentilles et du papier pour lentilles.

7. Ne laissez pas votre appareil dans votre voiture ou sous la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.

8. Pour toutes vos réparations adressez-vous à:

**NISHIKA LTD.
SERVICE CENTER**

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Etats-Unis d'Amérique

Photos:

Les photos Nishika 3-D sont imprimées sur du papier composé de substances spéciales qui est hautement durable. Néanmoins, traitez les photos Nishika à 3 dimensions comme tout autre produit de photo sensible, et protégez soigneusement la sur-

face des égratignures et des liquides qui pourraient y laisser une marque ou une tache.

ATTENTION: Ne faites pas de marques ni n'écrivez au dos de vos photos Nishika! A cause de la substance spéciale translucide employée pour vos photos, ce que vous avez écrit ou marqué sera visible à travers la photo.

Négatifs:

Les négatifs sont extrêmement sensibles à l'huile et aux égratignures. Veuillez toujours vous souvenir de tenir les bandes de négatifs développés par les bords. Les matières grasses de votre peau et d'autres substances se trouvant sur vos doigts habituellement abîment des négatifs autrement parfaits.

Quand vous commandez des copies ré-imprimées de vos épreuves à 3 dimensions, vous devez fournir les groupes de négatifs originaux en bandes à la Société Nishika.

IMPORTANT: Une copie d'épreuve ne peut pas être faite à partir de votre épreuve Nishika à 3 dimensions. Le laboratoire doit avoir le groupe de négatifs originaux.

QUELQUES CONSEILS POUR PRENDRE DE BONNES PHOTOS 3-D

Votre appareil Nishika N8000 3-D représente le dernier cri en matière de photographie 3-D à domicile. Il vous donnera des photos qui exhibent un réalisme et une profondeur extraordinaire. Les suggestions dans cette section vous permettront de faire le meilleur usage de votre appareil, et de prendre les photos 3-D les plus réussies possibles.

Aperçu

L'effet 3-D de vos photos Nishika intervient chaque fois qu'un objet à une certaine distance de l'appareil s'interpose entre l'appareil et un autre objet à une distance différente. Les photos 3-D les plus réussies ont des objets qui se recouvrent partiellement de cette manière au premier plan, au milieu et à l'arrière plan de la composition.

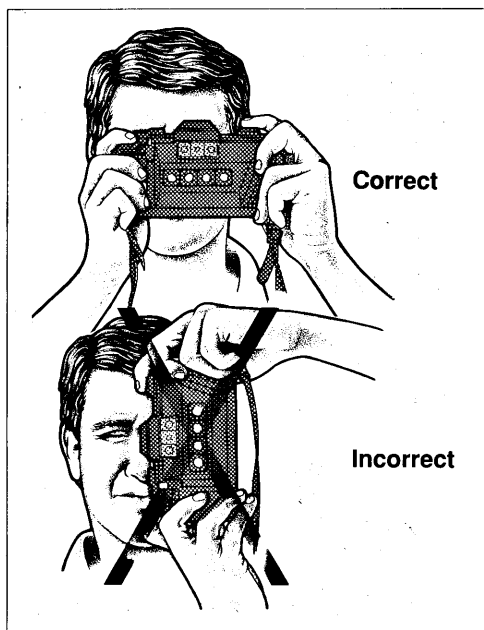
Quand vos photos Nishika 3-D sont traitées, un « sujet principal » doit être sélectionné par le technicien d'impression. Ce sujet principal sera le point focal de la photographie, et les objets qui sont à la même

distance de l'appareil que lui exhibent la plus grande clarté. Les objets placés soit loin devant soit loin derrière le sujet principal sont parfois légèrement moins prononcés.

Plusieurs règles sont utilisées par les techniciens Nishika pour déterminer le sujet principal d'une photo 3-D. S'il n'y a qu'une personne sur la photo, cette personne sera le sujet principal. S'il y a deux personnes à différentes distances de l'appareil, le sujet principal sera la personne la plus proche. Sur des photos où il y a plus de deux personnes à différentes distances de l'appareil, le sujet principal sera la personne la plus au centre. Finalement, pour les photos sur lesquelles il n'y a personne, le sujet principal sera celui déterminé par le technicien, et sera en principe situé dans un plan intermédiaire.

Les règles suivantes vous aideront à profiter au maximum du potentiel du système Nishika 3-D.

Règles générales pour prendre des photos Nishika 3-D



1. **N'utilisez votre appareil Nishika 3-D qu'en position horizontale.**

En position verticale, aucun effet 3-D ne peut être réalisé.



2. **Incluez des objets du premier plan qui recouvrent partiellement des objets plus distants dans la composition.**

L'effet 3-D le plus dramatique est atteint quand des objets au premier plan traversent ou couvrent partiellement des objets plus distants.

FRANÇAIS

- 3. Pour l'effet 3-D le plus dramatique, gardez vos objets du premier plan aussi près de 1,8 m. de l'appareil que possible.**

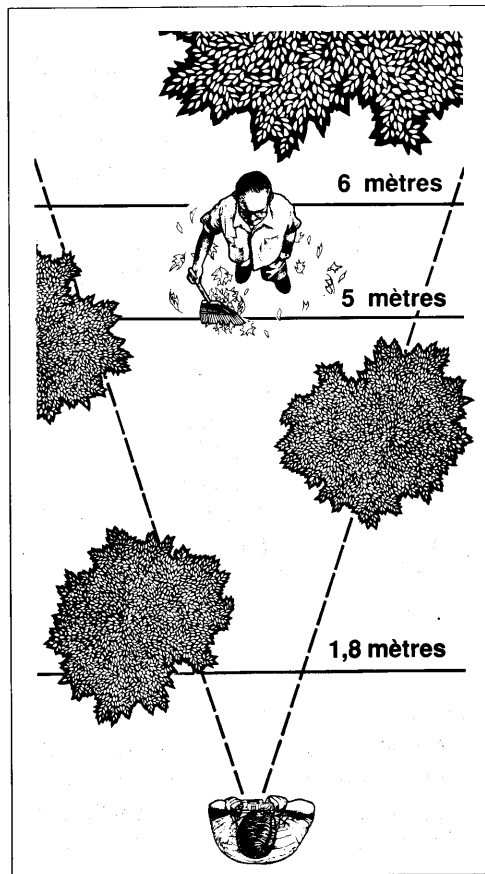
Des premiers plans de 1,8 m. donneront des effets 3-D plus dramatiques que la même composition avec le premier plan à 2 m. ou plus.

- 4. Evitez de prendre en photo des objets placés à moins de 1,7 m. de l'appareil.**

L'appareil N8000 a une portée focale de 1,7 m. à l'infini.

- 5. Pour le meilleur effet 3-D, gardez votre sujet principal entre 4,5 m. et 6,5 m. de l'appareil, 5 à 6 m. étant la distance optimale.**

Avec le premier plan à 1,8 m., cependant, de bons résultats peuvent aussi être obtenus avec un sujet principal plus proche, c'est à dire entre 3 à 4,5 m. Ceci est particulièrement important pour la photographie d'intérieur, où l'espace et les conditions d'éclairage pourraient exiger de photographier des sujets à des distances plus proches. (Voir les conseils particuliers à la photographie d'intérieur à la fin de cette section.)



6. **Assurez-vous que tous les objets dans vos photos 3-D sont bien éclairés, et chaque fois que c'est convenable, incluez une variété de couleurs brillantes dans votre composition 3-D.**

Ceci rehaussera l'effet 3-D, et ajoutera une touche de vie supplémentaire à vos photos.

7. **Evitez de prendre en photo des sujets sur un fond sans relief, par exemple un mur.**

Prendre en photo des sujets sur des fonds sans relief produira bien naturellement des photos qui manquent de profondeur.

Règles générales pour photographier des PERSONNES

8. **Evitez de photographier les gens au premier plan quand le sujet principal est à une plus grande distance de l'appareil.**

Les gens peuvent être photographiés à partir de 1,8 m. quand ils sont le sujet principal de la composition.

9. **Evitez de photographier des personnes placées à plus de 8 mètres.**

10. **Quand vous photographiez un groupe de personnes situées approximativement à la même distance de l'appareil, essayez de les placer de manière à ce qu'il y ait de l'espace entre elles.**

Photographie d'intérieur

Comme l'indiquent les règles générales ci-dessus, il est possible de prendre des photos Nishika réussies avec votre sujet principal placé à diverses distances de l'appareil. En extérieur et avec un bon éclairage, 5 à 6 m. est optimal. Pour la photographie d'intérieur, cependant, des considérations d'espace pourraient rendre de telles distances peu pratiques. En outre, la majorité des unités de flash, le Nishika 3010 à Double Eclairage inclu, sont plus efficaces à 4,5 m. ou moins. Pour ces raisons, il est habituellement préférable de photographier vos sujets à des distances de 3 à 4,5 m. de l'appareil en prenant des photos 3-D en intérieur.

Pour maximiser l'effet 3-D des photographies d'intérieur avec le sujet principal à ces distances plus courtes, souvenez-vous de garder votre premier plan autant que possible à 1,8 m. de l'appareil.

GUIDE DE DEPANNAGE

Si vous avez des difficultés avec votre appareil ou vos épreuves 3-D, le guide suivant traite des problèmes usuels et de leurs solutions.

Problème

1. La pellicule n'avance pas quand le levier d'avancement de la pellicule est actionné.
2. L'obturateur ne se déclenche pas quand vous enfoncez le bouton de déclenchement de l'obturateur.
3. Le voyant lumineux rouge dans le viseur indiquant que le flash est nécessaire ne s'allume pas quand le bouton de déclenchement de l'obturateur est partiellement déprimé, bien que la scène soit faiblement éclairée
4. Le levier d'avancement de la pellicule est bloqué, bien qu'il reste une photo à prendre.

Solution

1. En chargeant la pellicule, assurez-vous qu'un trou de perforation du bord de la pellicule est bien attaché à la dent qui se trouve au bas de l'une des fentes de la bobine réceptrice, et que la pellicule est bien tendue avant de fermer le couvercle du dos.
2. Assurez-vous que la pellicule a avancé.
3. Utilisez le testeur de piles pour vérifier que les piles sont convenablement placées et qu'elles ont une charge suffisante.
4. Ne forcez pas le levier. Rebobinez la pellicule. Très probablement, trop de pellicule a été bobinée sur la bobine réceptrice pendant le chargement, n'en laissant pas assez pour la dernière photo. Suivez soigneusement les instructions de chargement de la pellicule.

Problème

5. La manivelle de bobinage ne tourne pas pour rebobiner la pellicule à la fin d'un rouleau.

6. Le compteur d'exposition ne retourne pas à « S », le couvercle du dos ayant été ouvert après rebobinage de la pellicule.

7. Les épreuves sont surexposées ou sousexposées.

8. Les photos sont sans relief, exhibant peu ou pas d'effet 3-D.

Solution

5. Assurez-vous que le bouton de déclenchement du bobinage au bas de l'appareil a été enfoncé avant d'essayer de rebobiner la pellicule.

6. Actionnez le levier d'avancement de la pellicule en le poussant à droite aussi loin que possible.

7. Assurez-vous que vous avez réglé le sélectionneur d'aperture convenablement avant de prendre vos photos. Utilisez seulement une pellicule pour impression couleur de 100 ISO/ASA de 35mm.

8. Assurez-vous que vous tenez l'appareil horizontalement, puisqu'aucun effet 3-D ne peut être réalisé autrement. Essayez de garder les objets du premier plan et du milieu à des distances idéales pour maximiser l'effet 3-D. Pour une discussion plus détaillée et pour plus de suggestions, consultez la section de ce manuel intitulée « Quelques conseils pour prendre de bonnes photos 3-D ».

FICHE TECHNIQUE

Modèle de l'appareil:	35mm, 3 dimensions
Type de pellicule:	Pellicule pour impression couleur de 35mm 100 ISO/ASA DIN 21 SEULE- MENT
Temps d'exposition:	1/60 de seconde
Système de lentilles:	Quatre paires optiques couvertes de 30mm, préfocalisées de 1,7 mètres à l'infini
Synchronisation du flash:	Fer chaud pour la con- nexion du flash sans corde au Nishika 3010 à Double Eclairage ou à d'autres unités de flash
Viseur:	Cadre brillant, parallax corrigé, format vertical
Compteur de lumière:	Lumière rouge émettrice diode dans le viseur aver- tissant contre les niveaux bas de lumière
Contrôle d'exposition:	Sélection de l'aperture manuelle
Compteur d'exposition:	Remontage automatique
Avancement de la pellicule:	Levier d'avancement de la pellicule au coup par coup
Source d'énergie:	2 piles AA

**Autres
caractéristiques:**

Prévention d'exposition
double incorporé
17,0 cm largeur x 10,7 cm
hauteur x 6,1 cm
profondeur

Dimensions:**Poids:**

Approximativement 580
grammes

GARANTIE

GARANTIE PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE INCONDITIONNELLE D'UN AN DE L'APPAREIL NISHIKA 35mm A 3 DIMENSIONS

Votre appareil Nishika est garanti par la Société Nishika contre tout défaut de fabrication et de matériel pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Veuillez remplir la carte de garantie ci-jointe et renvoyez-la à l'adresse indiquée ci-dessous dans les trente jours qui suivent la date de réception de votre appareil.

Si votre appareil s'avère défectueux pendant la période de garantie, nous le réparerons ou, à notre choix, le remplacerons par un nouvel appareil ou un appareil entièrement reconditionné. L'unité réparée ou remplacée comportera la période de garantie restante et applicable à l'appareil original. Cette garantie ne couvre pas les appareils utilisés à des fins professionnelles ou commerciales.

Pour obtenir le service de garantie, l'appareil doit être expédié ou envoyé par la poste à la Société Nishika à l'adresse suivante:

**NISHIKA LTD.
SERVICE CENTER**
1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Etats-Unis d'Amérique

Les frais d'expédition pour le retour de l'appareil défectueux sont à la charge du client.

Cette garantie ne tient pas compte des dommages conséquents. (Quelques états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages conséquents ou accidentels. Par conséquent, la précédente exclusion ou limitation pourrait ne pas s'appliquer à vous).

Dans aucun cas la responsabilité maximale de la Société Nishika ne peut excéder le prix d'achat d'origine de ce produit payé par le client.

La Société Nishika ne prolonge pas d'autres garanties, exprimées ou implicites, et en particulier n'autorise personne pas même un représentant à assumer d'autres obligations et responsabilités en connection avec la vente

de ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pourriez avoir d'autres droits qui varient d'état à état.

SERVICE APRES VENTE

Votre satisfaction en ce qui concerne votre appareil Nishika à 3 dimensions et ses épreuves nous est très importante. Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez nous appeler au (702) 454-9000. Notre Département du Service Après Vente est à votre service tous les jours ouvrables de 7 heures à 16 heures 30 mn, heure du pacifique, pour répondre à vos questions et pour vous aider à jouir de votre appareil Nishika.

Nishika Ltd.

Service Center

1 Nishika Drive

Henderson, NV 89014

Etats-Unis d'Amérique

© 1991 Nishika Ltd.

Lieber Nishika Besitzer!

Seit dem Anfang der Photographie hat der Mensch es versucht, die undefinierbare „dritte Dimension“ des Lebens auf Film einzufangen. Ihre neue Nishika N8000 35mm Kamera ist das revolutionärste neue Produkt auf dem Gebiet der dreidimensionalen Photographie. Sie können sich von jetzt ab an dreidimensionalen Farbphotos erfreuen, ohne Bildbetrachtungsgeräte oder Sonderbrillen benutzen zu müssen. Im Falle der Nishika N8000 3-D Kamera und ihrem Entwicklungssystem erhalten Sie Farbbilder mit erstaunlich lebensnaher Tiefe und Wirklichkeitstreue, die Sie sonst nur mit dem nackten Auge erleben können.

Diese Bedienungsanleitung zeigt Ihnen den Weg zu dieser einfachen dreidimensionalen Photographie. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten zum Lesen der Anleitung und Vorschläge, die eigenst dafür zusammengestellt sind, Ihnen die bestmöglichen Ergebnisse mit Ihrer revolutionären neuen 3-D Kamera zu erzielen.

Mit freundlichen Grüßen,

NISHIKA OPTICAL SYSTEMS
EINE DIVISION DER NISHIKA LTD.

INHALT

BESTANDTEILE	SEITE
BEZEICHNUNG DER KAMERATEILE	
..... Ausfaltbare vordere und hintere Umschlagsseiten	
ZUM GEBRAUCH DIESER	
BEDIENUNGSANLEITUNG	74
KAMERATEILE UND IHRE FUNKTIONEN	74
EINSETZEN UND ÜBERPRÜFEN DER	
BATTERIEN	77
FILMEINLEGEN UND FILMTRANSPORT	79
ZUM GEBRAUCH IHRER KAMERA	81
DAS RÜCKSPULEN UND ABSPANNEN DES FILMS	85
PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG IHRER KAMERA, DER PHOTOGRAPHIEN UND NEGATIVE	86
RICHTLINIEN FÜR DAS AUFNEHMEN DER BESTEN 3-D PHOTOS	88
ANLEITUNG ZUR PROBLEMLÖSUNG	92
TECHNISCHE DATEN	94
GARANTIE	95
KUNDENDIENST	96

ZUM GEBRAUCH DIESER BETIENUNGS- ANLEITUNG

Öffnen Sie bitte den vorderen und hinteren Umschlag dieses Heftes mit den ausfaltbaren Seiten, die die Bezeichnung der Kamerateile enthalten. Bei der Lektüre dieser Bedienungsanleitung können Sie diese Seiten herausgefaltet einsehen. Auf diese Weise ist Ihre Bedienungsanleitung ein griffbereites Nachschlagewerk, das Ihnen Aufschluß gibt, über die in der Anleitung erwähnten Teile Ihrer Kamera.

KAMERATEILE UND IHRE FUNKTIONEN

1. Das exklusive Quadralinsensystem

Das Herz Ihrer Nishika 35mm dreidimensionalen Kamera ist das patentierte Quadralinsensystem, bestehend aus vier 30mm Linsen mit je zwei Linsen, die mit einer Genauigkeit von Hundertsteln eines Millimeters plaziert werden. Diese Linsen mit Höchstlichtwert sind mit einem Belag versehen, der die Lichtstreuung reduziert und den Kontrast erhöht und liefern hervorragende optische Qualität und Definition. Mit einer festliegenden Entfernungseinstellung versehen, werden Ihre Bilder, von 1,7 Metern bis unendlich, scharf; bei diesen vier Präzisionslinsen erübrigt sich das manuelle Einstellen der Entfernung und Sie erhalten maximal scharfe Bilder bis in die Bildecken.

2. Blendenwahlhebel

Der Blendenwahlhebel bestimmt die Größe der Blendenöffnung und dadurch die in die Kamera eindringende Lichtmenge. Die Einstellungsskala, auch Blendenwerte genannt, befähigt Sie, sich den gegebenen Lichtverhältnissen anzupassen. Die Größe

der Blendenöffnung wird gewählt, indem Sie den Blendenwahlhebel nach oben oder unten neben das jeweilig zutreffende Helligkeitssymbol schieben.

3. Auslöser

Mit diesem bequem zu handhabenden Knopf lösen Sie den Verschuß aus.

4. Kabelauslöseranschluß

Der Kabelauslöseranschluß kann mit Standard-Kabelauslösern, sowie mit Selbstauslösern und Fernauslösern für Selbstportraits und Gruppenbilder auf denen der Photograph selbst erscheint, bedient werden.

5. Batterieanzeige

Dieses rote Licht leuchtet auf, wenn Ihre Batterien genügend Strom für die Benutzung der Kamera liefern. Sie aktivieren es durch den Batterietestschalter (Nr. 10).

6. Filmtransporthebel

Der Filmtransporthebel gestattet das leichte Weitertransportieren des Films und spult den belichteten Film auf die Filmaufwickelspule (Nr. 18).

7. Bildzählwerk

Das Bildzählwerk zeigt an, wie oft der Film weitertransportiert worden ist.

8. Skala für die idealen 3-D-Entfernungen

Diese nützliche Skala, die Sie oben auf der Kamera zu Ihrer Information einsehen können, zeigt Ihnen die optimalen Entfernungen für Vordergrund, Mitte und Hintergrund für die Zusammenstellung Ihres Bildes, damit Sie den dreidimensionalen Effekt optimal ausnützen.

9. Blitzkontakt

Der Blitzkontakt ist vorgesehen für Blitzgeräte wie das Nishika Doppelleuchte 3010 Blitzgerät, die Ihre Motive unter den verschiedensten Lichtverhältnissen optimal ausleuchten.

10. Batterietestschalter

Dieser Schalter aktiviert den Batterieschaltkreis. Die Batterieanzeige (Nr. 5) leuchtet auf, wenn die Batterie ausreichend Strom für das Funktionieren der Kamera liefert.

11. Filmrückspulknopf

Der Filmrückspulknopf hat zwei Funktionen: 1) in Verbindung mit dem Rückspulentsperrknopf ermöglicht er das leichte Zurückspulen des Films vor dem Entladen; 2) herausgezogen ermöglicht er das Öffnen der Kamera.

12. Rückspulkurbel

Die Rückspulkurbel klappt zum Drehen des Rückspulknopfs auf.

13. Riemenöse für den Schultergurt

Zwei stabile Metallösen sind in die Kamera eingebaut, die das leichte Befestigen des Schulterriemens ermöglichen.

14. Sucher

Der Sucher läßt Sie Ihr Motiv direkt anvisieren und hilft Ihnen bei der Auswahl des Ausschnitts und der Zusammenstellung Ihrer Photos.

15. Rückspulentsperrknopf

Der Rückspulentsperrknopf löst das Zahnrad des Filmtransports zum Zurückspulen des Films. Dieser Knopf an der Unterseite der Kamera muß vor dem Zurückspulen des Films gedrückt werden. Dabei ist zu beachten, daß Sie diesen Knopf NUR DANN drücken, wenn Sie den Film zurückspulen wollen. Sobald Sie diesen Knopf gedrückt haben, bleibt er in der Rückspulposition, bis Sie den Filmtransporthebel (Nr. 6) wieder betätigen.

16. Filmandruckplatte

Die Filmandruckplatte, die an der Kamerarückwand befestigt ist, sorgt dafür, daß der Film flach liegt.

17. Kamerarückwand

Die Kamerarückwand verhindert im geschlossenen Zustand, das unbeabsichtigte Belichten des Films. Sie öffnen die Kamerarückwand, indem Sie an der Filmrückspulknopf (Nr. 11) ziehen und schließen sie durch Drücken und Einrasten.

18. Filmaufwickelspule

Die Filmaufwickelspule nimmt den belichteten Film beim Weitertransportieren aus der Filmpatrone auf. Mit vier Zahnradschlitzen sorgt sie dafür, daß der Film an der Spule fest verankert ist.

19. Filmtransportzahnrad

Dieses Zahnrad hakt sich in die Perforierung des Films ein und mißt die Länge des Films beim Transport zur Aufwickelspule.

20. Stativgewinde

Dieses Gewinde ist für den Gebrauch der Kamera auf einem Stativ vorgesehen, sowie für Selbstportraits und Gruppenbilder auf denen der Photograph selbst erscheint.

21. Batteriekammer

Die Kamera ist mit zwei Mignonbatterien (AA) zu benutzen.

22. Rückspulgabel

Die Gabel des Rückspulmechanismus greift in der Filmkammer die Filmpatrone und ermöglicht das Rückspulen des Films in Verbindung mit der Rückspulkurbel.

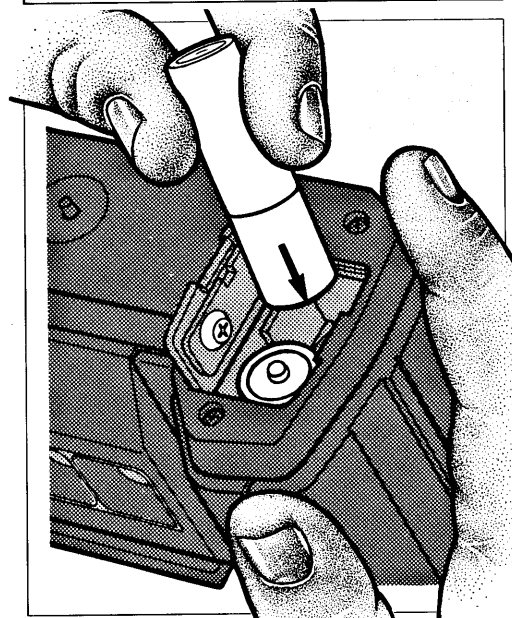
23. Filmkammer

Die Filmkammer akzeptiert alle 35mm Standardpatrone mit ISO/ASA 100 Farbnegativfilm.

24. Daumenrädchen

Das gezähnten Daumenrädchen ermöglicht Ihnen das manuelle Transportieren des Films zur Aufwickelspule (Nr. 18) beim Laden des Films.

EINSETZEN UND ÜBERPRÜFEN DER BATTERIEN



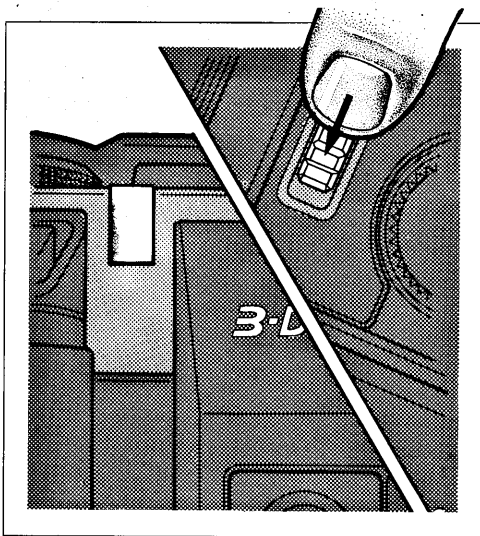
1. Öffnen der Batteriekammer

Die Batteriekammer (Nr. 21) befindet sich an der Unterseite der Kamera. Öffnen

Sie sie mit dem Daumnagel oder einer Münze und schieben Sie den Batteriekammerdeckel in Richtung des großen Pfeils, bis er aufklappt.

2. Einsetzen der Batterien

Setzen Sie zwei Mignonbatterien 1,5 Volt (AA) nebeneinander in die Batteriekammer ein, so daß die Plus- und Minuspole mit den an den Kontakten auf der Innenfläche



des Batteriekammerdeckels angezeigten Symbolen übereinstimmen.

BITTE BEACHTEN: Zur Verlängerung der Batterielebensdauer und um die Auslaufgefahr zu verringern, wird der Gebrauch von hochwertigen Alkali Batterien empfohlen.

3. Batteriekontrolle

Bitte überprüfen Sie die Batterien vor jeder Benutzung Ihrer Kamera. Drücken Sie ganz einfach den Batterietestschalter (Nr. 10) nach vorne. Wenn die rote Batterieanzeige (Nr. 5) aufleuchtet, sind die Batterien imstande, genügend Strom für das Benutzen Ihrer Kamera zu liefern. Falls diese Anzeige nicht aufleuchtet, sind die Batterien falsch eingesetzt worden, oder können nur eine unzureichende Menge Strom liefern und müssen ersetzt werden.

FILMEINLEGEN UND FILMTRANSPORT

1. Benutzen Sie stets 35mm ISO/ASA 100 Farbnegativfilm.

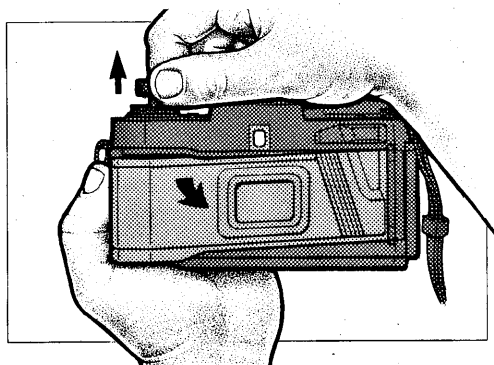
BITTE BEACHTEN: Je zwei 35mm Negative ergeben ein dreidimensionales Farbbild.

Anzahl der Aufnahmen auf Filmpatrone	Anzahl 3-D Bilder
12	6
24	12
36	18

Dieser Nishika 3-D Entwicklungsprozeß erfordert vier halbe 35mm Negative (je zwei normale 35mm Negative) für eine dreidimensionale Aufnahme. Daher liefert jede beliebige Filmrolle die Hälfte der auf der Filmpatrone angezeigten Aufnahmen.

2. Das Öffnen der Kamera

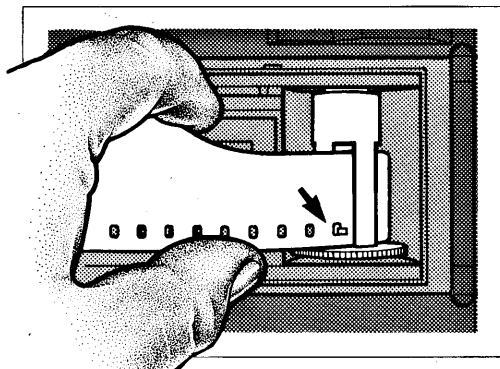
Sie öffnen die Rückwand Ihrer Nishika-Kamera (Nr. 17) durch Herausziehen des Filmrückspulknopfs (Nr. 11) bis er einrastet und die Rückwand aufspringt.



BITTE BEACHTEN: Falls bei Öffnen des Deckels das Bildzählwerk (Nr. 7) sich nicht auf „S“ (Start) zurückstellt, drehen Sie den Filmtransporthebel (Nr. 6) soweit wie möglich nach rechts.

3. Legen Sie den Film in einen Schlitz der Filmaufnahmespule ein.

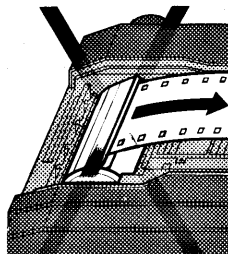
Halten Sie die Filmpatrone mit einer Hand, während Sie das Ende des neuen Films in einen der Schlitz der Filmaufwicklungsspule (Nr. 18) einlegen. Befestigen Sie ein Filmperforationsloch an dem Haken, der sich am unteren Teil des Schlitzes der Aufwicklungsspule befindet.



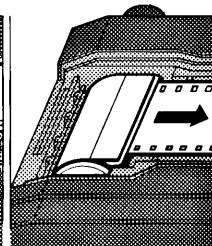
4. Legen Sie die Filmpatrone in die Filmkammer ein.

Ziehen Sie die Filmpatrone nach links über den Rücken der Kamera und lassen Sie sie in die Filmkammer (Nr. 23) gleiten. Ziehen Sie nur soviel Film aus der Patrone, wie für das Erreichen der Filmkammer benötigt wird, sonst reicht die Filmlänge eventuell für die letzte Aufnahme nicht aus. Mit dem gezähnten Daumenrädchen (Nr. 24) drehen Sie die Filmaufwickelspule in Pfeilrichtung, wobei Sie darauf achten, daß der Film fest an der Aufwickelspule verankert ist und gleichzeitig die Filmperforationen oben und unten parallel auf dem Filmzahnrad (Nr. 19) laufen. Drücken Sie den Rückspul-

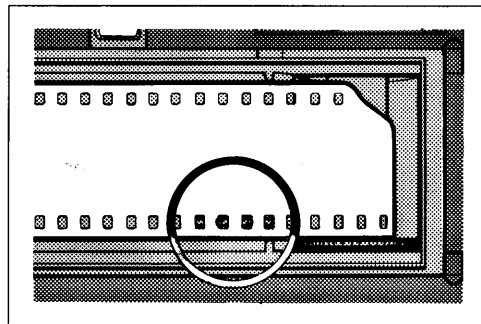
Inkorrekt



Korrekt



knopf (Nr. 11) wieder nach unten in seine Ausgangsstellung.



5. Das Schließen der Kamerarückwand

Sie schließen die Kamerarückwand (Nr. 17), indem Sie sie fest drücken, bis sie einrastet.

6. Das Drücken des Auslösers

Drücken Sie den Auslöser (Nr. 3), dann können Sie mit dem Filmtransporthebel (Nr. 6) den Film weitertransportieren.

7. Weitertransport des Films

Sie betätigen den Filmtransporthebel (Nr. 6), indem Sie ihn bis zum Anschlag nach rechts drehen. Sobald Sie ihn loslassen, kehrt der Hebel zu seiner Ausgangsposition zurück. Ein Punkt erscheint im Bildzählwerkfenster (Nr. 7).

8. Weitertransport zur ersten Aufnahme

Wiederholen Sie die Schritte sechs und sieben, bis die Zahl „-1-“ in der Mitte des Bildzählwerkfensters erscheint. Der Film ist nun für die erste Aufnahme bereit.

ZUM GEBRAUCH IHRER KAMERA

1. Das Bildzählwerk

Das Bildzählwerk (Nr. 7) zeigt Ihnen nach jeder Aufnahme die Zahl der bereits belichteten dreidimensionalen Bilder. Da Ihre Kamera für jedes dreidimensionale Bild zwei „Standardnegative“ erfordert, denken Sie bitte immer daran, daß die Anzahl der dreidimensionalen Aufnahmen genau die Hälfte der auf der Filmpatrone angezeigten Aufnahmen ausmacht und daß Ihr Bildzählwerk automatisch die richtige Anzahl anzeigt.

2. Das Halten der Kamera

SIE HALTEN DIE KAMERA RUHIG
WAAGERECHT MIT BEIDEN HÄNDEN.

PHOTOS, DIE MIT EINER VERTIKAL-
EN POSITION DER KAMERA AUFGENOM-
MEN WERDEN, KÖNNEN NICHT ALS
DREIDIMENSIONALE BILDER VERAR-
BEITET WERDEN.

3. Einstellen der Blende

Das Einstellen der Blende oder Linsen-
öffnung richtet sich nach der jeweiligen
Lichtmenge, die das Motiv beleuchtet. Drei
Einstellungen sind möglich und werden



**Das korrekte
Halten der
Kamera**

**Das
inkorrekte
Halten der
Kamera**

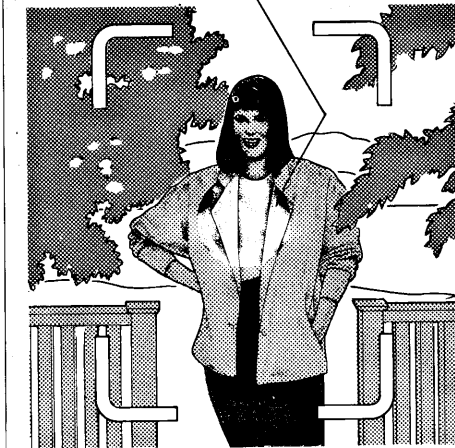
durch den Blendenwahlhebel (Nr. 2) nach oben oder unten verstellt. Die oberste Einstellung (Sonne) wird benutzt, wenn Ihr Motiv von hellem Sonnenlicht beschienen wird. Die mittlere Einstellung (Halbsonne) wird in Situationen benutzt, in denen etwas Sonne scheint oder der Himmel leicht bewölkt ist. Die untere Einstellung (Bewölkt/Innenaufnahmen) wird benutzt, wenn Ihr Motiv weniger ausreichend beleuchtet wird, zum Beispiel, an einem bedeckten oder regnerischen Tag oder bei Innenaufnahmen.

Falls Sie nicht sicher sind, welche Blendenöffnung erforderlich ist, ist es vorzuziehen, etwas mehr Licht für die Belichtung zu benutzen. Zum Beispiel, falls Sie nicht wissen, ob Sie den Blendenselektor auf Sonne oder Halbsonne stellen sollen, ist es besser, Halbsonne zu wählen.

4. Das Benutzen der roten Warnleuchte

Blicken Sie durch den Sucher (Nr. 14) und drücken Sie **leicht** auf den Auslöser (Nr. 3); achten Sie darauf, ihn nicht ganz herunterzudrücken. Sobald Sie den Auslöser leicht heruntergedrückt haben, könnte ein rotes Licht im Sucher aufleuchten. In diesem Fall reicht das Licht für eine normale Belichtung nicht aus und Sie müssen ein

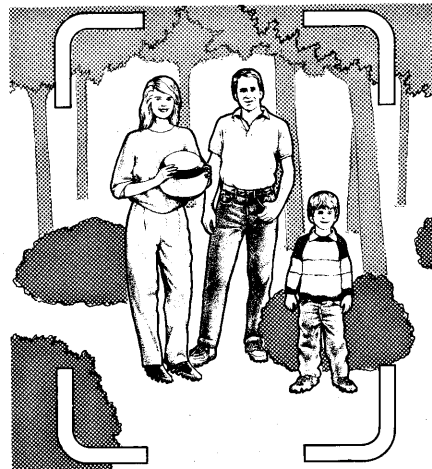
Die rote Warnleuchte



Blitzgerät wie das Nishika Doppelleuchte 3010 Blitzgerät zur sachgemäßen Belichtung Ihres Motivs benutzen. Falls kein rotes Licht im Sucher aufleuchtet, reicht das Licht für eine sachgemäße Belichtung aus.

5. Auswahl des Bildausschnittes

Wenn Sie durch den Sucher blicken (Nr. 14), sehen Sie einen hellen Rahmen, der den Bildausschnitt anzeigt; so können Sie Ihre Bildauswahl schnell und akkurat



ausführen. Dieser Rahmen zeigt Ihnen welche Teile der aufzunehmenden Szenen auf Ihrem dreidimensionalen Photo erscheinen werden.

6. Das Betrachten einer typischen dreidimensionalen Szene

Bei der Bildauswahl sollten Sie mit der Kamera die Szene anvisieren und Ihr Bild erst dann aufnehmen, wenn Sie den angenehmsten Bildausschnitt gefunden haben.

Achten Sie darauf, daß das gesamte von Ihnen erwünschte Motiv innerhalb des Leuchtrahmens im Sucher erscheint. BEI DER AUSWAHL IHRES MOTIVS SOLLTEN SIE PERSONEN UND GEGENSTÄNDE, DIE WENIGER ALS 1,7 METER ENTFERNT SIND, VERMEIDEN. Auf diese Weise können Sie wunderschöne dreidimensionale Photos aufnehmen, die durch ihre Schärfe und Deutlichkeit hervorragen. Weitere Hinweise zur Komposition Ihrer 3-D Photos finden Sie in dem Teil dieser Anleitung „Richtlinien für das Aufnehmen der besten 3-D Photos“.

7. Das Aufnehmen des Bildes

Da die Entfernungseinstellung Ihrer Linse schon im Werk vorgenommen worden ist, brauchen Sie selbst diese nicht vorzunehmen. Halten Sie die Kamera ruhig und drücken Sie langsam auf den Auslöserknopf (Nr. 3) bis Sie ein Klicken hören.

8. Weitertransport des Films

Vor der nächsten Aufnahme müssen Sie den Film weitertransportieren, indem Sie den Filmtransporthebel (Nr. 6) soweit wie möglich nach rechts drehen und ihn dann zu seiner Ausgangsposition zurückkehren las-

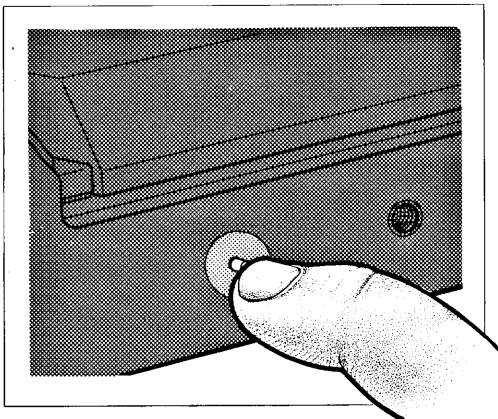
sen. Nun können Sie die nächste Aufnahme machen.

WARNUNG: Berühren Sie auf keinen Fall den Rückspulentsperrknopf (Nr. 15) bevor Sie den Film zu Ende geknipst haben. Falls Sie ihn aus Versehen in der Mitte eines Films gedrückt haben sollten, funktioniert der Filmtransportmechanismus nicht mehr.

9. Das Ende des Films

Wenn Sie die Filmladeanleitung korrekt befolgt haben, spüren Sie einen leichten Widerstand beim Bewegen des Filmtransporthebels (Nr. 6) am Ende des Films. Dies zeigt das Ende des Films an. DREHEN SIE AUF KEINEN FALL AM ENDE DES FILMS DEN FILMTRANSPORTHEBEL MIT GEWALT WEITER. SIE HABEN HÖCHSTWAHRSCHEINLICH SCHON DIE LETZTE AUFNAHME DES FILMS GEKNIPST. SOBALD SIE BEIM FILMTRANSPORT EINEN LEICHTEN WIDERSTAND SPÜREN, SOLLTEN SIE DEN FILM ZURÜCKSPULEN, DAMIT ER NICHT REISST.

DAS RÜCKSPULEN UND ABSPANNEN DES FILMS

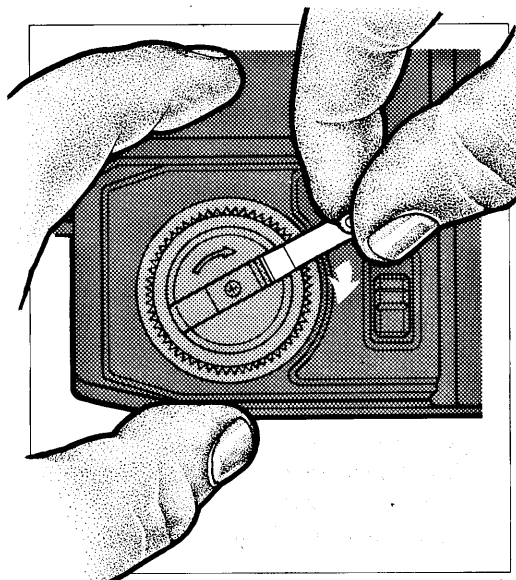


1. Rückspulentsperrknopf

Zur Herausnahme des Films am Ende der Rolle drücken Sie den Rückspulentsperrknopf (Nr. 15) an der Unterseite Ihrer Nishika-Kamera.

2. Filmrückspulkurbel

Klappen Sie die Filmrückspulkurbel (Nr. 12), die sich oberhalb des Rückspulknopfs (Nr. 11) befindet, heraus. Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn. Beim



Zurückspulen bemerken Sie eine Spannung. Drehen Sie die Filmrückspulkurbel, bis Sie keine Spannung mehr verspüren, was darauf hinweist, daß der Film vollständig in die Filmpatrone aufgespult ist.

3. Das Herausnehmen des Films

Ziehen Sie den Rückspulknopf (Nr. 11) hoch, um die Rückseite der Kamera zu öffnen und die Filmpatrone zu entfernen.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG IHRER KAMERA, DER PHOTOGRAPHIEN UND NEGATIVE

Kamera:

1. Bei längerem Nichtgebrauch Ihrer Kamera, sollten Sie sie mit dem Filmtransport entspannt an einem kühlen, trockenen, sauberen, gut-durchlüfteten Ort, frei von Staub und Feuchtigkeit, aufbewahren.

2. Bei längerer Aufbewahrung sollten die Batterien aus der Batteriekammer entfernt werden.

3. Lassen Sie die Kamera nicht fallen, gegen etwas stoßen oder sie unsachgemäß gebrauchen. Unachtsamkeit und unsachgemäßer Gebrauch können leicht den inneren Mechanismus der Kamera beschädigen.

4. Ihre Kamera ist nicht wasserfest. Schützen Sie sie vor Wasserspritzern und Regen.

5. Berühren Sie nicht die Oberfläche des Objektivs. Halten Sie den Sucher und das Objektiv immer so sauber wie möglich.

Zur Entfernung lösen Staubes und Schmutzes, säubern Sie es mit einem Objektivpinsel oder einem weichen fusselfreien Baumwolltuch. Versuchen Sie nicht, körnigen Schmutz oder Staub auf irgendeine andere Weise zu entfernen, sonst könnten Sie das Objektiv verkratzen.

6. Schmutzflecke sowie Fingerabdrücke sollten vorsichtig mit einem Objektivsäuerungsstuch abgewischt werden. Bei schwierigen Flecken sollten Sie einen flüssigen Objektivreiniger und ein Spezialtuch verwenden.

7. Lassen Sie Ihre Kamera nicht in Ihrem Auto liegen oder in direktem Sonnenlicht.

8. Lassen Sie alle Reparaturen durchführen von:

NISHIKA LTD. SERVICE CENTER

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Vereinigte Staaten von Amerika

Photographien:

3-D Nishika-Photographien werden auf ein besonders dauerhaftes spezielles Material abgezogen. Jedoch sollten Sie dreidimensionale Nishika-Photographien wie jedes andere photo-lichtempfindliche Produkt behandeln und vorsichtig sein, damit Sie die Oberfläche vor Kratzern und Flüssigkeiten schützen, die einen Fleck oder Klecks auf dem Material hinterlassen könnten.

WARNUNG: Markieren oder beschreiben Sie nicht die Rückseite Ihrer Nishika-Photographien! Wegen der Verwendung von speziellem lichtdurchlässigen Material für Ihre Photographien, zeichnet sich Schreiben oder Markieren auf der Vorderseite durch.

Negative:

Negative sind äußerst empfindlich in Bezug auf Öl und Kratzer. Bitte denken Sie immer daran, **ENTWICKELTE NEGATIV-STREIFEN AN DEN ENDEN HANDZUHABEN.** Öl Ihrer Haut und andere Substanzen von Ihren Fingern ruinieren gewöhnlich andernfalls perfekte Negative.

Wenn Sie weitere Kopien Ihrer dreidimensionalen Bilder benötigen, müssen Sie die originalen Negativgruppen der Nishika Ltd. in Streifen vorlegen.

WICHTIG: Es kann keine Nachentwicklung von Ihrem dreidimensionalen Nishika Bild gemacht werden. Das Labor muß die originale Negativgruppe haben.

RICHTLINIEN FÜR DAS AUFNEHMEN DER BESTEN 3-D PHOTOS

Ihre Nishika N8000 3-D Kamera bietet die beste auf dem Markt erhältliche 3-D Photographie für den Privatgebrauch, indem Sie Ihnen Bilder liefert, die außerordentliche Tiefe und Wirklichkeitstreue aufweisen. Die Anregungen in diesem Teil werden Sie befähigen, den besten Gebrauch von Ihrer Kamera zu machen und die möglichst wirkungsvollsten 3-D Photographien zu knipsen.

Überblick

Der 3-D Effekt Ihrer Nishika Photographien entsteht jeweils, wenn ein Objekt in einer Entfernung der Kamera sich visuell mit einem anderen Objekt in anderer Entfernung überschneidet. Die wirkungsvollsten 3-D Aufnahmen bestehen aus einer Bildkomposition, die Objekte darstellt, die sich im Vordergrund, in der Bildmitte und im Hintergrund überschneiden.

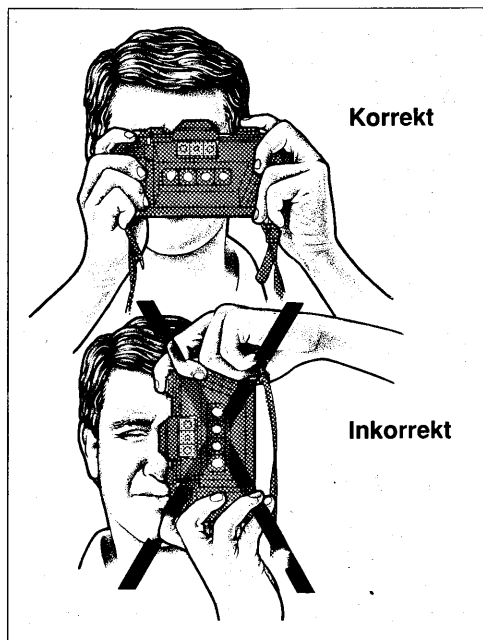
Beim Entwickeln Ihrer Nishika 3-D Photos muß ein „Schlüssel- (Haupt-) gegenstand“ vom Entwicklungsfachmann gewählt werden. Dieser Schlüsselgegenstand wird

zum Brennpunkt Ihrer Aufnahme; alle anderen Bildelemente, die genauso weit von der Kamera entfernt sind, werden die größte Bildscharfe aufweisen. Objekte, die entweder weit vor oder weit hinter dem Schlüsselgegenstand sind, weisen eventuell eine etwas geringere Schärfe auf.

Mehrere Richtlinien werden von Nishika-Fachleuten verwendet, um den Schlüsselgegenstand des 3-D Photos zu bestimmen. Falls sich nur eine Person auf dem Bild befindet, wird diese Person zum Schlüsselgegenstand. Bei zwei Leuten in verschiedenen Entfernungen von der Kamera wird die näher stehende Person zum Schlüsselgegenstand. Auf Photos mit mehr als zwei Personen in verschiedenen Entfernungen von der Kamera wird diejenige Person zum Schlüsselgegenstand, die sich am nächsten zur Mitte der Komposition befindet. Schließlich wird bei Photos ohne Personen derjenige Schlüsselgegenstand zum Hauptgegenstand, der vom Techniker bestimmt wird; er ist gewöhnlich um den Mittelpunkt der Komposition lokalisiert.

Die folgenden Richtlinien werden Ihnen behilflich sein, das Potential des 3-D Nishika Systems zum größten Vorteil auszunützen.

Allgemeine Richtlinien zur Aufnahme von Nishika 3-D Photos:



- Benutzen Sie Ihre Nishika 3-D Kamera nur in horizontaler Position.**

In vertikaler Position wird kein 3-D Effekt erzielt.



- Schließen Sie Objekte im Vordergrund mit ein, die visuell weiter entfernte Gegenstände in der Komposition überlappen.**

Der eindrucksvollste 3-D-Effekt wird erreicht, wenn Vordergrundobjekte entferntere Objekte überschneiden oder teilweise überdecken.

- 3. Zur Erzielung des eindrucksvollsten 3-D-Effekts, halten Sie Ihre Objekte im Vordergrund so nahe wie möglich bei 1,8m Kameraentfernung.**

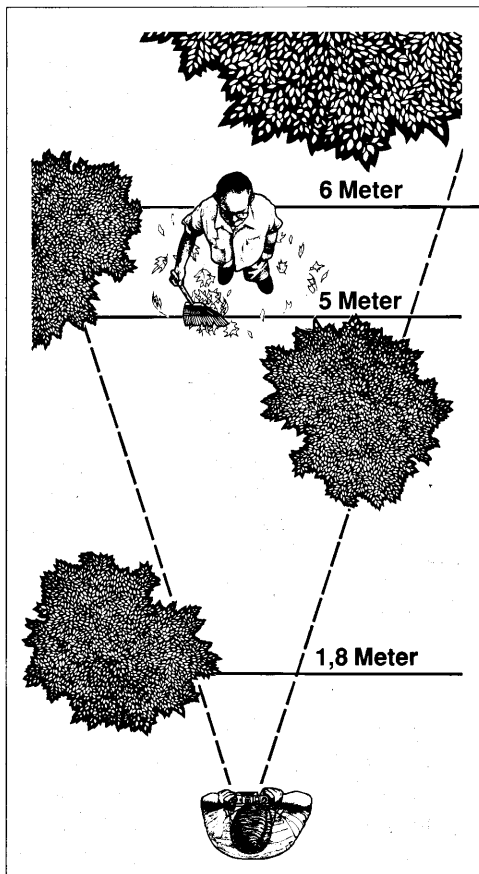
Eine Vordergrundentfernung von 1,8m garantiert Ihnen einen wirkungsvolleren 3-D-Effekt als die gleiche Bildkomposition bei einer Entfernung von 2m und darüber hinaus.

- 4. Vermeiden Sie Objekte näher als 1,7 Meter an die Kamera heranzubringen.**

Die N8000 Kamera hat eine Einstellweite von 1,7 Metern bis unendlich.

- 5. Visieren Sie Ihr Hauptmotiv zwischen 4,5m und 6,5m an; Sie erzielen den besten 3-D-Effekt zwischen 5m und 6m.**

Bei einer Vordergrundentfernung von 1,8m können jedoch auch gute Ergebnisse erzielt werden, wenn das Hauptmotiv zwischen 3 bis 4,5m entfernt ist. Dies ist von besonderer Wichtigkeit bei Innenaufnahmen, bei denen Raum- und Lichtbedingungen es nötig machen, ihre Motive aus näherer Entfernung zu photographieren. (Bitte schlagen Sie spezielle Informationen in bezug auf Innenaufnahmen am Ende dieser Anweisung nach.)



6. **Versichern Sie sich, daß alle Objekte auf Ihren 3-D Bildern gut beleuchtet sind, und wann immer passend, schließen Sie eine Vielzahl leuchtender Farben auf Ihrer 3-D Komposition mit ein.**

Dies wird den 3-D-Effekt erhöhen, und wird Ihre Bilder lebendiger machen.

7. **Vermeiden Sie Gegenstände gegen einen flachen Hintergrund zu stellen, so wie eine Wand.**

Das Aufstellen von Gegenständen gegen einen flachen Hintergrund resultiert selbstverständlicherweise in Bildern, die Mangel an Tiefe aufweisen.

Besondere Anweisungen zu PERSONENAUFNAHMEN:

8. **Vermeiden Sie es, Leute im Vordergrund zu photographieren, wenn das Hauptmotiv weiter von der Kamera entfernt ist.**

Sie können Leute bis zu einer Nähe von 1,8m photographieren, wenn sie wirklich das Hauptmotiv der Bildkomposition sind.

9. **Vermeiden Sie es, Leute die weiter als 8 Meter entfernt sind zu photographieren.**

10. **Nehmen Sie eine Gruppe von Leuten auf, die ungefähr gleich weit von der Kamera entfernt sind, platzieren Sie sie so, daß es etwas Raum neben und zwischen ihnen gibt.**

Innenaufnahmen

Wie Sie aus den obigen Allgemeinen 3-D-Richtlinien ersehen können, ist es möglich, wirkungsvolle Nishika-Bilder aufzunehmen, wobei Ihr Hauptmotiv aus einem weiten Spektrum von Entfernungen aufgenommen werden kann. Bei guten Lichtverhältnissen sind 5m bis 6m für Außenaufnahmen optimal. Jedoch sind solche Entfernungen in Innenräumen ungünstig. Überdies ist die Mehrzahl der Blitzgeräte, einschließlich der Nishika Doppelleuchte 3010, am wirkungsvollsten bei der Beleuchtung von Gegenständen, die 4,5m von der Kamera entfernt sind oder näher sind. Daher ist es gewöhnlich am besten, bei 3-D-Innenaufnahmen Gegenstände aus einer Entfernung von 3m bis 4,5m zu photographieren.

Denken Sie daran, Ihren Bildvordergrund so nahe wie möglich bei 1,8m Entfernung zu halten, um den optimalen 3-D-Effekt bei Innenaufnahmen zu erreichen.

ANLEITUNG ZUR PROBLEMLÖSUNG

Falls Sie Schwierigkeiten bei der Benutzung Ihrer Kamera oder den 3-D-Bildern haben sollten, mag der folgende Leitfaden zu den häufigsten Problemen und deren Lösungen von Nutzen sein.

Problem

1. Der Film wird bei der Bedienung des Filmtransporthebels nicht weitertransportiert.

2. Beim Drücken des Auslösers wird der Verschuß nicht ausgelöst.

3. Nachdem Sie den Auslöser halb herunterdrücken, geht das rote Sucherwarnlicht nicht an, obwohl die Beleuchtung des Motivs nicht ausreicht und Blitzlicht benötigt wird.

4. Der Filmtransporthebel transportiert den Film nicht zur letzten Aufnahme weiter.

Lösung

1. Achten Sie beim Einlegen des Films darauf, daß ein Filmperforationsloch der unteren Kante des Films gut an einem der Zähne der Filmaufwickelspule befestigt ist und daß der Film fest über den Rücken der Kamera gespannt ist, bevor Sie die Rückwand schließen.

2. Versichern Sie sich, daß der Film weitertransportiert worden ist.

3. Benutzen Sie den Batterietestschalter, um zu überprüfen, ob die Batterien korrekt eingelegt worden sind und genügend Strom erzeugen.

4. Bewegen Sie den Hebel auf keinen Fall mit Gewalt, sondern spulen Sie den Film jetzt zurück. Höchstwahrscheinlich war beim Einlegen zuviel Film auf die Filmaufwickelspule gewickelt worden, und daher ist nun für die letzte Aufnahme nicht mehr genug Film vorhanden. Beachten Sie bitte die Anweisungen zum Filmeinlegen sehr sorgfältig.

Problem

5. Die Rückspulkurbel läßt sich nicht drehen, um den Film am Ende zurückzuspulen.
6. Das Bildzählwerk geht beim Öffnen der Filmrückwand nach Zurückspulen des Films nicht auf die Ausgangsposition „S“ zurück.
7. Die Bilder sind überbelichtet oder unterbelichtet.
8. Die Bilder sehen „flau“ aus, d.h. sie weisen kaum einen oder überhaupt keinen 3-D-Effekt auf.

Lösung

5. Achten Sie darauf, daß der Rückspulentsperrknopf unten an der Kamera gedrückt worden ist, bevor Sie den Film zurückspulen.
6. Bewegen Sie den Filmtransporthebel ganz bis zum Anschlag, indem Sie ihn so weit wie möglich nach rechts drücken.
7. Achten Sie darauf, daß Sie den Blendenwahlhebel korrekt eingestellt haben, bevor Sie Ihre Bilder aufnehmen. Benutzen Sie nur 35mm Farbnegativfilm mit der Empfindlichkeit ISO/ASA 100.
8. Achten Sie darauf, daß Sie die Kamera waagrecht halten, da Sie sonst keinen 3-D-Effekt erzielen können. Streben Sie die optimalen Entfernungen für Motive im Vordergrund und in der Mitte des Bildes an, damit Sie einen maximalen 3-D-Effekt erzielen. Weitere Hinweise und eine genauere Beschreibung finden Sie in dem Teil dieser Anleitung „Richtlinien für das Aufnehmen der besten 3-D-Photos“.

TECHNISCHE DATEN

Kameratyp:	35mm, dreidimensional
Filmtyp:	35mm ISO/ASA 100 DIN 21 NUR Farbnegativfilm
Belichtungszeit:	1/60 Sekunde
Objektivsystem:	Vier 30mm lichtsensitive- Linsenpaare, Einstellungs- schärfe von 2 Metern bis unendlich
Blitzsteuerung:	Blitzkontakt für schnurlosen Blitzanschluß an die Nishika 3010 Doppel- leuchte oder andere Blitzgeräte
Sucher:	Heller Leuchtrahmensucher mit Parallaxenkorrektur, vertikales Format
Lichtmesser:	Bei Aufleuchten der roten Warnleuchte im Sucher
Belichtungskontrolle:	Manuelle Belichtungswahl
Bildzählwerk:	Automatische Einstellung
Filmtransport:	Einmal kurz den Filmtransport bedienen
Energiequelle:	Zwei Mignonbatterien (AA), 1,5 Volt
Weitere Eigenschaften:	Eingebaute Doppelbelich- tungsschranke

Ausmaße:

17 cm Breite x 10,7 cm
Höhe x 6,1 cm Tiefe

Gewicht:

Ungefähr 580g

GARANTIE

DREIDIMENSIONALE 35mm NISHIKA KAMERA UNEINGESCHRÄNKTE EINJÄHRIGE GARANTIE EINSCHLIESSLICH ERSATZTEILE UND LOHNKOSTEN

Nishika Ltd. leistet bei Material- und Montagefehlern für die Dauer eines Jahres ab Verkaufsdatum Garantie. Bitte füllen Sie die beiliegende Garantiekarte aus und schicken Sie sie an die unten angegebene Adresse, innerhalb von dreißig Tagen nach Kauf Ihrer Kamera.

Falls Ihre Kamera Defekte aufweisen sollte innerhalb der Garantiezeit, werden wir diese reparieren oder nach unserem Bemessen, diese mit einer neuen oder voll überholten Kamera ersetzen. Die reparierte oder ausgetauschte Kamera fällt unter die verbleibende Garantiezeit der ursprünglichen Kamera. Kameras, die für kommerzielle oder berufliche Zwecke benutzt werden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Damit Sie Service unter Garantie erhalten, muß die Kamera an das Nishika Ltd. Service Zentrum an folgende Adresse gesendet werden:

NISHIKA LTD. SERVICE CENTER

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Vereinigte Staaten von Amerika

Portokosten für die Rücksendung der defekten Kamera müssen vom Kunden getragen werden.

Etwaige Folgeschäden fallen nicht unter Garantie. (Einige Staaten gestatten keine Ausschließung oder Einschränkung damit verbundener Neben- oder Folgeschäden. Daher kann es möglich sein, daß die vorher erwähnte Ausschließung oder Einschränkung nicht auf Sie zutrifft).

Nishika Ltd. kann keinesfalls für Schäden haftbar gemacht werden, die den ursprünglichen Kundenverkaufspreis dieses Produktes überschreiten.

Nishika Ltd. gewährt keine weiteren Garantien, implizit oder explizit, und genehmigt im besonderen keiner Person oder Beauftragten, dafür jegliche Verpflichtung oder Haftung

zu übernehmen in Verbindung mit dem Verkauf dieses Produkts.

Diese Garantie gibt Ihnen spezifische Rechte; es mögen auch andere, von Staat zu Staat verschiedene Rechte auf Sie zutreffen.

KUNDENDIENST

Es ist uns sehr wichtig, daß Sie mit Ihrer dreidimensionalen Nishika-Kamera und den Bildern zufrieden sind. Sollten Sie irgendwelche Fragen oder Probleme haben, rufen Sie bitte unseren Kundendienst an, wochentags von 7.00 Uhr bis 16.30 Uhr unter (702) 454-9000, pazifische Zeitzone, um Ihre Fragen zu beantworten und Ihnen behilflich zu sein, damit Sie Ihre Nishika Kamera genießen können.

**Nishika Ltd.
Service Center**

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Vereinigte Staaten von Amerika

© 1991 Nishika Ltd.

Gentile Proprietario di una Nishika,

È dai tempi degli inizi della fotografia che l'uomo sogna di catturare nelle sue istantanee l'elusiva « terza dimensione » della vita. La Sua nuova Nishika N8000 a 35mm rappresenta a tutt'oggi l'evento più rivoluzionario nel campo della fotografia tri-dimensionale. Lei potrà ora gustare a suo piacimento la fotografia tri-dimensionale senza per questo dover ricorrere a occhiali o congegni visivi speciali. Con la Nishika N8000 e il particolare processo di sviluppo e stampa ad essa collegato, Lei potrà catturare nelle Sue istantanee una profondità e un realismo straordinariamente veritieri, da Lei percepibili solitamente a occhio nudo.

Questo manuale Le mostrerà come può essere semplice la fotografia tri-dimensionale. Per favore, dedichi alcuni minuti del Suo tempo a leggere le istruzioni e i suggerimenti che esso contiene. Essi sono stati studiati per aiutarLa ad ottenere i migliori risultati possibili dalla Sua rivoluzionaria nuova macchina fotografica tri-dimensionale.

Con i migliori auguri,

NISHIKA OPTICAL SYSTEMS

UNA DIVISIONE DELLA NISHIKA LTD.

INDICE

SEZIONE	PAGINA
LEGGENDA DEI COMPONENTI	
..... Inserti frontale e posteriore	
COME USARE IL MANUALE	98
PARTI DELLA MACCHINA	
FOTOGRAFICA E LORO	
FUNZIONI	98
COME INSERIRE E CONTROLLARE	
LE PILE	102
CARICAMENTO E AVANZAMENTO	
DELLA PELLICOLA	103
COME USARE LA MACCHINA	
FOTOGRAFICA	106
RIAVVOLGIMENTO ED ESTRAZIONE	
DELLA PELLICOLA	109
COME PRENDERSI CURA E COME	
CUSTODIRE LA MACCHINA	
FOTOGRAFICA, LE FOTOGRAFIE	
E I NEGATIVI	110
ORIENTAMENTI SU COME SCATTARE	
BUONE FOTO IN 3-D	112
GUIDA AI PROBLEMI MECCANICI	116
DATI CARATTERISTICI	118
GARANZIA	119
ASSISTENZA	120

ITALIANO

**COME USARE IL
MANUALE**

Aprire le pagine pieghevoli frontale e posteriore del libretto di istruzioni per avere la chiave di riferimento alle pagine che illustrano le varie Parti della Macchina Fotografica. Tenga queste pagine aperte mentre legge il manuale, così da avere un comodo rimando a quelle parti della macchina menzionate di volta in volta nelle istruzioni.

**PARTI DELLA
MACCHINA
FOTOGRAFICA E LORO
FUNZIONI**

**1. L'esclusivo Sistema di Lenti
« Quadra »**

Il cuore della macchina fotografica tri-dimensionale a 35mm Nishika è il disegno brevettato delle Lenti Quadra, consistente in quattro lenti da 30mm a due elementi, disposte secondo un'accuratezza misurabile in centesimi di millimetri. Queste lenti dall'indice molto elevato sono brunate per ridurre la sensibilità e aumentare il contrasto; inoltre, esse sono di eccezionale qualità ottica e potere risolvante. Le quattro lenti di precisione sono state sottoposte ad un processo di pre-focalizzazione in modo da ottenere un'ottima profondità di campo da una distanza minima di 1,7 metri fino a infinito. In tal modo viene eliminata anche la necessità di messa a fuoco manuale pur assicurando la massima chiarezza da bordo a bordo delle immagini.

2. Il Selettore di esposizioni

Il selettore di esposizioni controlla le aperture del diaframma delle lenti, determinando in tal modo la quantità di luce che entra nella macchina. La serie delle graduazioni, conosciuta anche come « stop F », permette la migliore utilizzazione della luce disponibile. L'ampiezza dell'apertura del diaframma delle lenti è controllata spostando verso il basso e verso l'alto il selettore di esposizioni, fino a che corrisponde con l'appropriato simbolo di luminosità.

3. Il Pulsante di scatto

Convenientemente posizionato, questo pulsante fa scattare l'otturatore.

4. Il Connettore per dispositivo di scatto automatico

Il connettore per dispositivo di scatto automatico si adatta sia a dispositivi per auto-scatto standard, sia a dispositivi a tempo ritardato per autoritratti e foto di gruppo che comprendano anche il fotografo.

5. L'Indicatore luminoso delle pile

Questa luce rossa si accende quando le pile hanno carica sufficiente a far funzionare la macchina. È attivata dalla levetta del dispositivo di prova delle pile (#10).

6. La Leva per l'avanzamento della pellicola

La leva per l'avanzamento della pellicola ne permette lo scorrevole avanzamento e fa avvolgere contemporaneamente quella esposta intorno all'apposita bobina ricevente (#18).

7. Il Contatore di esposizioni

Il contatore di esposizioni indica il numero di volte che la pellicola è stata avanzata.

8. Il Diagramma delle distanze utili per foto in 3-D

Questo utile diagramma, posto convenientemente sulla parte superiore della macchina per una rapida consultazione, offre dati circa le distanze ottimali tra il primo piano, quello intermedio e lo sfondo delle composizioni, per rendere al massimo l'effetto tri-dimensionale nella foto.

9. La Griffa di contatto per il flash

La griffa di contatto per il flash si adatta a dispositivi come il flash Nishika 3010 a Luci Geminate, il quale permette di operare in condizioni di scarsa illuminazione offrendo una fonte luminosa ad alta potenzialità.

10. La Levetta del dispositivo di prova delle pile

Questo interruttore attiva il circuito di prova delle pile. L'indicatore luminoso delle pile (#5) si accende quando esse sono provviste di una carica sufficiente a far funzionare la macchina.

11. La Manopola di riavvolgimento

La manopola di riavvolgimento ha due scopi: 1) quando è usata insieme al pulsante di riavvolgimento, permette di riavvolgere scorrevolmente la pellicola prima che venga estratta dalla macchina; 2) quando viene alzata, essa apre la parte posteriore della macchina.

12. La Manovella di riavvolgimento

La manovella di riavvolgimento pieghevole si distende orizzontalmente per girare comodamente la manopola di riavvolgimento.

13. Gli Occhielli per cinghia da tracolla

Due solidi occhielli metallici fissati al corpo della macchina permettono un facile attacco della cinghia da tracolla.

14. Il Mirino

Il mirino permette all'occhio di trovare direttamente il soggetto, facilitando l'inquadratura e la composizione delle foto.

15. Il Pulsante di riavvolgimento della pellicola

Questo pulsante libera la ruota dentata dal meccanismo di avanzamento e permette quindi il riavvolgimento della pellicola. Esso si trova nella parte inferiore della macchina e deve sempre essere premuto prima di dar inizio al riavvolgimento della pellicola. Si faccia attenzione a premere il pulsante SOLO quando si sta per riavvolgere la pellicola, dato che, una volta premuto, esso rimane bloccato nella posizione di riavvolgimento fino a quando la leva per l'avanzamento della pellicola (#6) viene operata.

16. La Placca pressa-pellicola

La placca pressa-pellicola, collocata all'interno della parte posteriore della macchina, mantiene il preciso allineamento della pellicola.

17. Il Retro della macchina

Il retro della macchina, quando è chiuso, evita l'incorretta esposizione alla luce della pellicola. Per aprirlo, occorre alzare la

manopola di riavvolgimento (#11), mentre per richiuderlo basta premerlo fino a far scattare il fermo di sicurezza.

18. La Bobina ricevente della pellicola

Sulla bobina ricevente la pellicola viene avvolta via via che essa viene svolta dal suo rullino originario. È provvista di quattro fenditure per un sicuro ancoraggio della pellicola.

19. La Ruota dentata per l'avanzamento della pellicola

Questa ruota dentata è provvista di proiezione simile a denti che ingranano i lati perforati della pellicola, misurandone anche la quantità che deve essere avvolta sulla bobina ricevente.

20. L'Attacco per il cavalletto

Questo attacco a vite serve per montare la macchina su di un cavalletto, onde prendere autoscatti e foto di gruppo che comprendano anche il fotografo.

21. Lo Scomparto per le pile

Si utilizzano due pile tipo AA.

22. L'Asse di riavvolgimento della pellicola

L'asse della manopola di riavvolgimento si prolunga all'interno dello scomparto per la

pellicola e aggancia fermamente il terminale del rullino, di modo che la manopola e l'asse funzionino come un meccanismo di riavvolgimento.

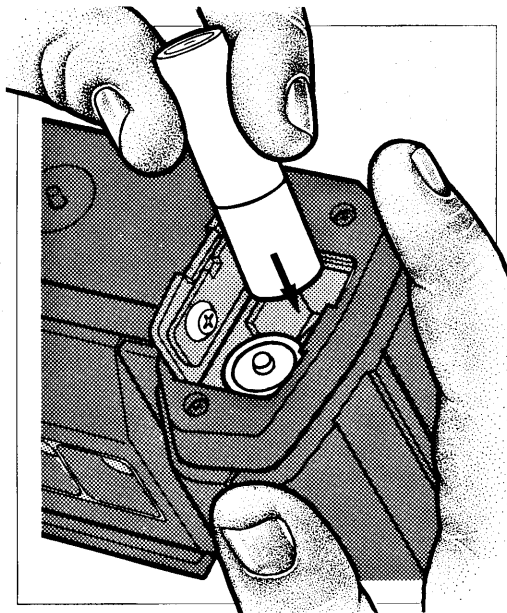
23. Lo Scomparto per pellicola

Lo scomparto per pellicola accetta qualunque pellicola standard a 35mm ISO/ASA 100 per stampe a colori.

24. La Ruota a pollice

La ruota a pollice dentata permette di far avanzare la bobina ricevente della pellicola (#18) dopo che il rullino della pellicola è stato inserito nella macchina.

COME INSERIRE E CONTROLLARE LE PILE



1. Come aprire lo scomparto per le pile

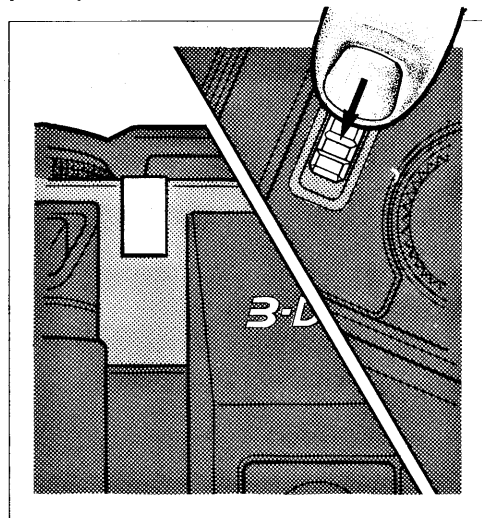
Lo scomparto per le pile (#21) si trova nella parte inferiore della macchina. Per aprirlo, basta usare l'unghia del pollice o una

moneta con cui spingere lo sportellino nella direzione della larga freccia, fino a che si apre.

2. Il procedimento per inserire le pile

Inserire due pile tipo AA fianco a fianco nello scomparto in modo che il polo positivo (+) e quello negativo (-) combacino con i simboli dei punti di contatto stampati sulla superficie dello sportello delle pile.

NOTA: Per una maggiore durata delle pile e per ridurre al minimo il rischio di



eventuali perdite di liquido, si raccomanda di utilizzare pile alcaline di prima qualità.

3. Il controllo delle pile

È bene controllare ogni volta le pile prima di usare la macchina. Per fare ciò, basta premere la levetta del dispositivo di prova delle pile (#10). Se la luce rossa dell'indicatore luminoso delle pile (#5) si accende, le pile hanno carica sufficiente a far funzionare la macchina; se essa non si accende, le pile sono o incorrettamente posizionate, o sono scariche e vanno quindi rimpiazzate.



1. Usare una pellicola da 35mm ISO/ASA 100 per stampe a colori.

NOTA: Due fotogrammi a 35mm producono una foto tri-dimensionale.

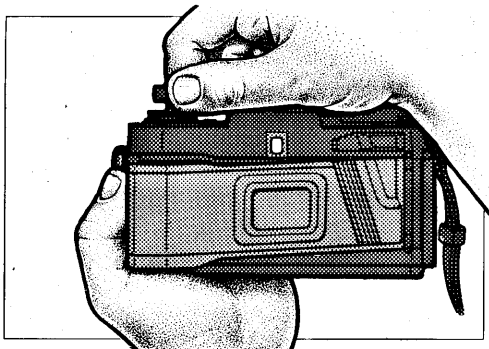
N. foto dichiarate sul rollino	N. foto in 3-D
12	6
24	12
36	18

Il processo tri-dimensionale della Nishika richiede un gruppo di quattro metà di fotogrammi negativi da 35mm (quindi due fotogrammi regolari da 35mm) per ottenere una fotografia tri-dimensionale. Perciò da ciascun rullino che verrà utilizzato con una macchina Nishika, sarà possibile ricavare la metà delle foto dichiarate sulla confezione.

2. Aprire la macchina fotografica.

Per aprire il retro della macchina (#17), basta sollevare completamente la manopola

di riavvolgimento (#11), fino a quando il dispositivo di chiusura si apre.

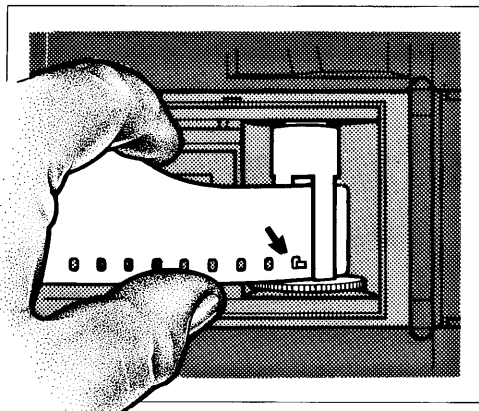


NOTA: Se il contatore di esposizione (#7) non ritorna sulla « S » (punto di partenza) quando si apre il retro della macchina, spingere verso destra e fino in fondo la leva per l'avanzamento della pellicola (#6).

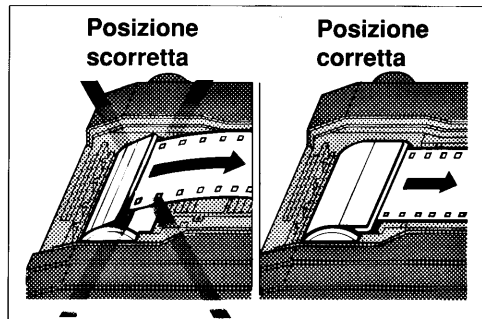
3. Inserire la pellicola in una fenditura della bobina ricevente.

Reggendo il rullino della pellicola, inserire l'estremità di un rullino nuovo in una delle fenditure della bobina ricevente (#18). Ancorare una delle perforazioni laterali della pellicola al gancio alla base della fenditura.

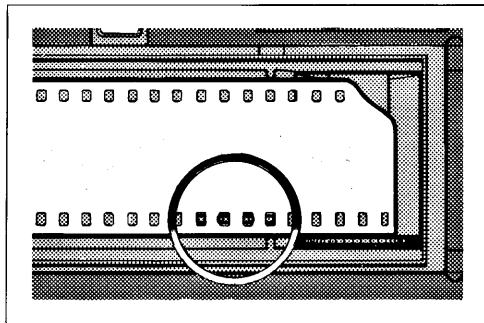
4. Inserire il rullino della pellicola nello scomparto per pellicole.



Tendere il rullino della pellicola trasversalmente al retro della macchina ed inserirlo nell'apposito scomparto (#23). Si raccomanda di estrarre solo quanto basta della pellicola.



la per raggiungere lo scomparto—altrimenti non ce ne sarà abbastanza per l'ultima foto. Usando la ruota a pollice (#24), ruotare la bobina ricevente della pellicola in direzione della freccia di quel tanto che basta per agganciare saldamente la pellicola e poi allineare le perforazioni laterali alla ruota dentata di avanzamento (#19). Spingere in basso nella posizione originale la manopola di riavvolgimento (#11).



5. Richiudere il retro della macchina.

Chiudere il retro della macchina (#17) premendolo con decisione fino a far scattare il dispositivo di sicurezza della chiusura.

6. Premere il pulsante di scatto.

Premere il pulsante di scatto (#3) per liberare la leva di avanzamento (#6) e far avanzare la pellicola.

7. Avanzare la pellicola.

Manovrare la leva di avanzamento (#6) spingendola completamente verso destra. Lasciandola andare, dovrebbe tornare nella posizione normale. Un punto intermedio apparirà nella finestrella del contatore di esposizioni (#7).

8. Avanzare la pellicola fino a far comparire il numero 1 per scattare la prima foto.

Ripetere i passaggi 6 e 7 fino a quando il numero « -1- » compare al centro della finestrella del contatore di esposizioni (#7). La pellicola ora è pronta per scattare la prima fotografia.

COME USARE LA MACCHINA FOTOGRAFICA

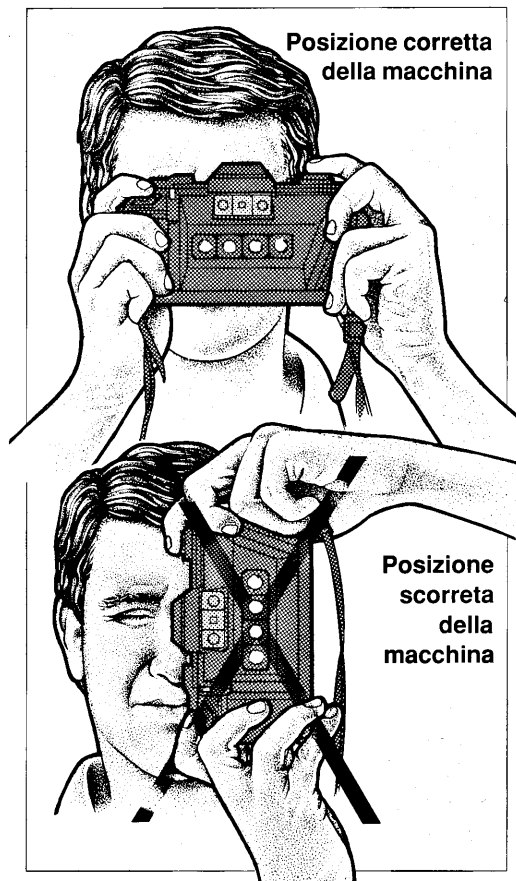
1. Il Contatore di esposizioni

Il contatore di esposizioni (#7) serve per indicare il numero delle foto tri-dimensionali che sono state prese dopo che la pellicola è stata avanzata. Dato che la macchina utilizza due fotogrammi « standard » per ciascuna foto in 3-D, occorre tenere sempre presente che il numero delle foto tri-dimensionali equivale alla metà del numero di esposizioni dichiarate sulla confezione del rollino e che il contatore ne terrà automaticamente conto.

2. Come impugnare la macchina

REGGENDO CON ENTRAMBE LE MANI I LATI DELLA MACCHINA, MANTENERLA FERMAMENTE IN POSIZIONE ORIZZONTALE.

GLI SCATTI OPERATI REGGENDO LA MACCHINA IN POSIZIONE VERTICALE PRODUCONO NEGATIVI CHE NON POTRANNO ESSERE CONVERTITI IN STAMPE TRI-DIMENSIONALI.



3. Come stabilire l'apertura

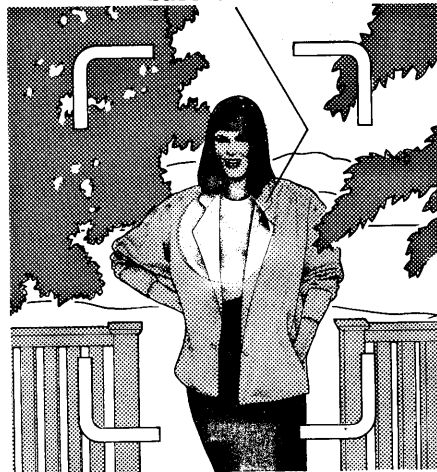
Scegliere quell'apertura del diaframma delle lenti che meglio rappresenti la quantità di luce sul soggetto da fotografare. Ci sono tre posizioni possibili, le quali possono essere scelte muovendo il selettore di esposizioni (#2) o verso l'alto o verso il basso. Si usa la posizione verso l'alto (Soleggiato) quando il soggetto della foto è in piena luce solare; quella intermedia (Parzialmente Soleggiato) in situazioni intermedie tra la piena luce e l'ombra; infine, si usa la posizione verso il basso (Nuvolo/Al Chiuso) quando il soggetto della foto è illuminato scarsamente, come ad esempio durante una giornata nuvolosa o una di pioggia, oppure ogni qualvolta esso si trovi al chiuso.

Se si è in dubbio su come regolare l'apertura, è meglio sbagliare in favore di un eccesso di luce che non il contrario. Vale a dire, se non si è sicuri di regolare il selettore su Soleggiato o Parzialmente Soleggiato, è meglio scegliere la seconda alternativa.

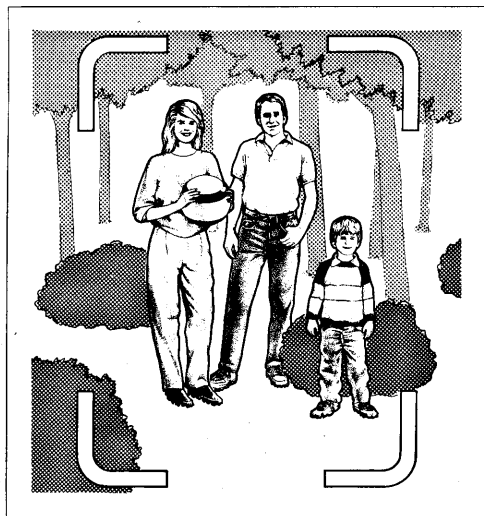
4. Come usare l'indicatore dei livelli bassi di luce

Guardare nel mirino (#14) e premere **leggermente** il pulsante di scatto (#3), facendone attenzione a non premerlo del tutto.

L'Indicatore dei livelli bassi di luce



Quando il pulsante è parzialmente premuto, una luce rossa potrebbe accendersi nel mirino. Essa starebbe ad indicare che non c'è abbastanza luce per stabilire una corretta esposizione, per cui è necessario l'uso di un flash, quale il Nishika 3010 a Luci Geminate, perchè si ottengano negativi correttamente esposti. Se non apparisse nessuna luce, ciò significa che l'illuminazione è sufficiente per scattare la foto.



5. Come inquadrare la foto

Guardando nel mirino (#14), si vedrà una cornice lineare luminosa—un bordo dell'area entro la quale si può immaginare, velocemente e accuratamente, la composizione dell'immagine che si vuole scattare. Questa cornice serve da guida che mostra a tutti gli effetti quali oggetti compariranno poi nella stampa tri-dimensionale.

6. Come osservare una tipica scena tri-dimensionale

Quando si compone una foto, è bene muoversi in giro mentre si guarda attraverso il mirino, per poi scattare la foto quando si è trovata la disposizione che meglio aggrada, e comunque dopo essersi accertati che tutto quello che si vuole sia all'interno della linea luminosa. **QUANDO SI COMPONE UNA FOTOGRAFIA, SI EVITI OGGETTI CHE SIANO A MENO DI 1,7 METRI DALLA MACCHINA.** Ciò renderà possibile la composizione di eccezionali fotografie tri-dimensionali nitidamente a fuoco. Per altri suggerimenti su come comporre foto in 3-D, consultare la sezione di questo manuale intitolata « Orientamenti su come scattare buone foto in 3-D ».

7. Come scattare la foto

Dato che le lenti sono pre-focalizzate, non è necessaria alcuna regolazione manuale. Basta impugnare fermamente la macchina e premere dolcemente il pulsante di scatto (#3) fino ad udire distintamente un « click ».

8. Come avanzare la pellicola

Prima di scattare la foto successiva, si deve far avanzare la pellicola per mezzo del-

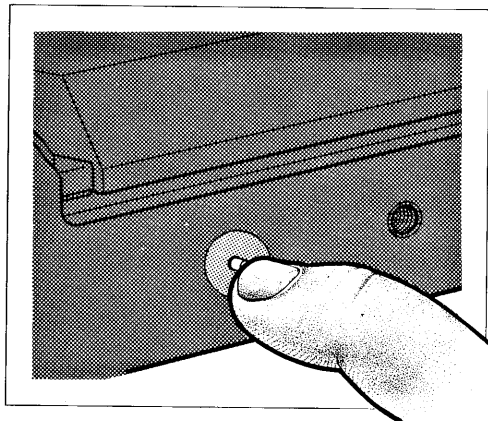
la leva di avanzamento (#6) spinta fin dove possibile verso destra, per poi lasciare che ritorni alla posizione originaria. A questo punto, la macchina è pronta per scattare la foto successiva.

AVVERTIMENTO: Si eviti di toccare il pulsante di riavvolgimento (#15) fino a quando tutto il rullino è stato consumato. Premendo questo pulsante a metà rullino si sgancia la ruota dentata che misura la quantità di pellicola che è stata avanzata.

9. Fine del rullino

Se le istruzioni di caricamento della pellicola sono state seguite correttamente, quando tutti i fotogrammi a disposizione sono stati usati, si dovrebbe incontrare una resistenza continuando a muovere la leva di avanzamento della pellicola (#6). Ciò sta ad indicare la fine del rullino. **NON FORZARE MAI LA LEVA DI AVANZAMENTO DELLA PELLICOLA QUANDO SI È VICINI ALLA FINE DEL RULLINO. L'ULTIMA FOTO A DISPOSIZIONE POTREBBE ESSERE GIÀ STATA SCATTATA. SE SI INCONTRA RESISTENZA NEL FAR AVANZARE LA PELLICOLA, È SEMPRE MEGLIO RIAVVOLGERLA PER EVITARE CHE SI ROMPA.**

RIAVVOLGIMENTO ED ESTRAZIONE DELLA PELLICOLA

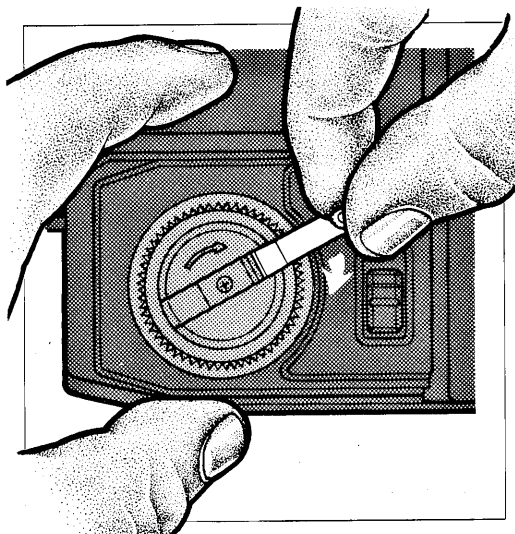


1. Pulsante per il riavvolgimento della pellicola

Per sganciare la pellicola dopo che si è giunti alla fine del rullino basta premere il pulsante di riavvolgimento (#15) situato nella parte inferiore della Nishika.

2. Manovella di riavvolgimento

Distendere la manovella di riavvolgimento (#12) situata sopra la manopola di



riavvolgimento (#11) e farla ruotare in senso orario. Mentre si compie questa operazione si avvertirà una resistenza. Si continui a girare la manovella fino a quando questa tensione sparirà, in quanto ciò sta ad indicare che la pellicola è stata completamente riavvolta sulla sua cartuccia.

3. Estrazione della pellicola

Sollevare la manopola di riavvolgimento (#11) per aprire il retro della macchina e togliere la cartuccia della pellicola.

COME PRENDERSI CURA E COME CUSTODIRE LA MACCHINA FOTOGRAFICA, LE FOTOGRAFIE E I NEGATIVI

Macchina fotografica:

1. Quando non si adopera la macchina per lunghi periodi di tempo, è sempre meglio riporla con la leva di avanzamento della pellicola nella posizione normale in un luogo fresco, asciutto, pulito, ben ventilato, al riparo dalla polvere e dall'umidità.

2. È consigliabile togliere le pile dallo scomparto apposito quando la macchina viene riposta per un lungo periodo di tempo.

3. Non lasciar cadere la macchina, o sbatterla contro ostacoli solidi. Il meccanismo interno della macchina è facilmente danneggiabile se essa viene maneggiata con troppa noncuranza o maldestramente.

4. La macchina non è a prova d'acqua, per cui va protetta da eventuali spruzzi e dalla pioggia.

5. Non toccare la superficie delle lenti, le quali, insieme al mirino, vanno comunque mantenute pulite. Per rimuovere la polvere, si usino gli appositi soffietti o panni antistatici di cotone. Altri modi usati per rimuovere granelli di polvere, o altro, sono decisamente sconsigliabili perchè le lenti si possono graffiare.

6. Eventuali macchie, come ad esempio le impronte lasciate dalle dita, devono essere rimosse con cura facendo uso degli appositi fazzolettini di carta per la pulitura delle lenti. Per macchie più difficili, fare uso degli appositi liquidi.

7. Non lasciare la macchina nell'automobile o ad esposizione diretta della luce solare.

8. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da:

**NISHIKA LTD.
SERVICE CENTER**

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Stati Uniti d'America

Fotografie:

Le fotografie in 3-D della Nishika sono stampate su materiali speciali di lunga durata. Comunque, queste foto dovrebbero esse-

re trattate come ogni altro prodotto foto-sensibilizzato, ovvero proteggendo questi materiali da eventuali graffiature delle superfici e da liquidi che possono imbrattarli o lasciare segni permanenti.

AVVERTENZA: Non marcare o scrivere alcunchè sul retro delle fotografie Nishika! Infatti, ciò macchierebbe il davanti delle foto, dato che per esse si fa uso di speciali materiali translucidi.

Negativi:

Poichè i negativi sono molto sensibili agli oli e alle graffiature, si raccomanda di MANEGGIARLI SEMPRE TENENDOLI PER I BORDI PERFORATI. L'olio della pelle e altre sostanze di cui sono impregnate le dita possono rovinare negativi che altrimenti sono assolutamente perfetti.

Quando si ristampano delle copie di foto tri-dimensionali, c'è necessario fornire alla Nishika Ltd. tutta la striscia a cui appartiene il negativo desiderato.

IMPORTANTE: Partendo dalla stampa di una foto tri-dimensionale non è possibile ricavarne una copia. Il laboratorio deve pertanto avere il gruppo dei negativi originali.

ORIENTAMENTI SU COME SCATTARE BUONE FOTO IN 3-D

La Nishika N8000 3-D è la miglior macchina fotografica del genere in circolazione e permette fotografie che esibiscono una profondità e un realismo straordinari. I suggerimenti contenuti in questa sezione permetteranno il miglior uso possibile della macchina, onde scattare foto in 3-D altamente efficaci.

Sommario

L'effetto 3-D delle foto Nishika si ottiene ogni volta che un oggetto, posto ad una certa distanza dalla macchina fotografica, si sovrappone visualmente ad un altro posto ad una distanza differente. Le foto tri-dimensionali più efficaci presentano oggetti sovrapposti in primo piano, in campo medio e sullo sfondo della composizione.

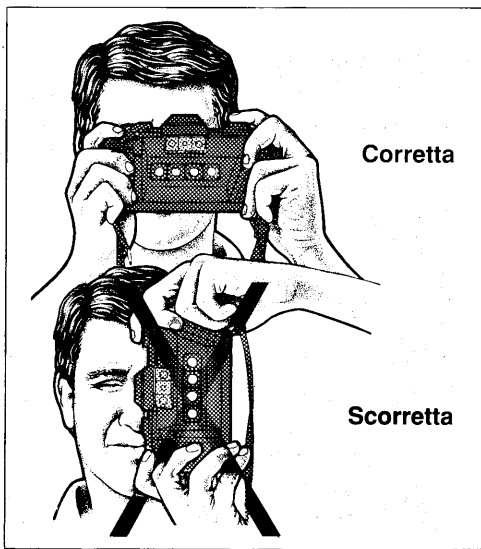
Quando le foto Nishika in 3-D sono sottoposte al procedimento di stampa, un « oggetto chiave (principale) » deve essere selezionato dal tecnico di stampa. Il soggetto chiave è a tutti gli effetti il punto focale della foto, per cui gli oggetti che si trovano ad una

distanza equivalente dalla macchina fotografica saranno quelli che avranno maggiore nitidezza. Oggetti che siano o molto avanti o molto dietro al soggetto chiave, potranno risultare leggermente meno nitidi.

Alcuni orientamenti sono usati dai tecnici Nishika per determinare il soggetto chiave di una foto in 3-D. Se c'è solo una persona nella foto, quella persona diventerà il soggetto chiave. Se ci sono due persone poste a distanze differenti dalla macchina, il soggetto chiave sarà quella più vicina. Nelle foto in cui ci siano più di due persone poste a distanze differenti dalla macchina, il soggetto chiave sarà la persona collocata più centralmente nella composizione. Infine, per fotografie in cui mancano le persone, il soggetto chiave sarà il soggetto principale così come verrà determinato dal tecnico e sarà solitamente collocato in posizione centrale rispetto alla composizione.

I suggerimenti che seguiranno saranno d'aiuto per il miglior sfruttamento del potenziale del sistema tri-dimensionale Nishika.

Consigli generali per le foto in 3-D

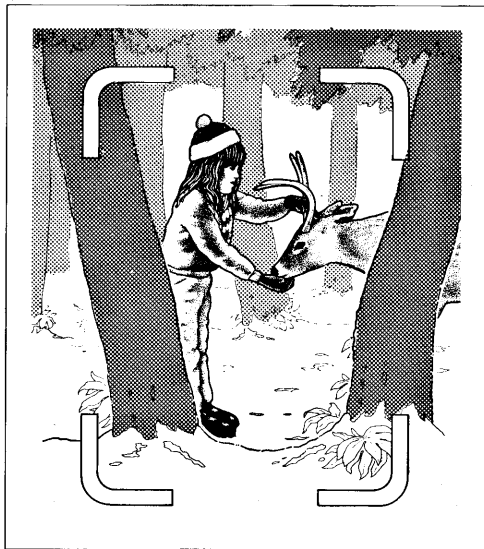


1. Usare la Nishika 3-D solo in posizione orizzontale.

Se la macchina è tenuta in posizione verticale, non si otterrà alcun effetto tri-dimensionale.

2. Includere oggetti di primo piano che visivamente si sovrappongano a oggetti più distanti nella composizione.

Si ottiene l'effetto tri-dimensionale più efficace quando gli oggetti in primo piano si sovrappongono o coprono parzialmente oggetti più distanti.



3. Per la meglio riuscita dell'effetto tri-dimensionale, gli oggetti in primo piano vanno posti, per quanto possibile, ad una distanza dalla macchina fotografica pari a m. 1,8.

I primi piani posti ad una distanza di m. 1,8 hanno una resa più efficace che quella di una stessa composizione che presenta un primo piano ad una distanza pari o maggiore a m. 2.

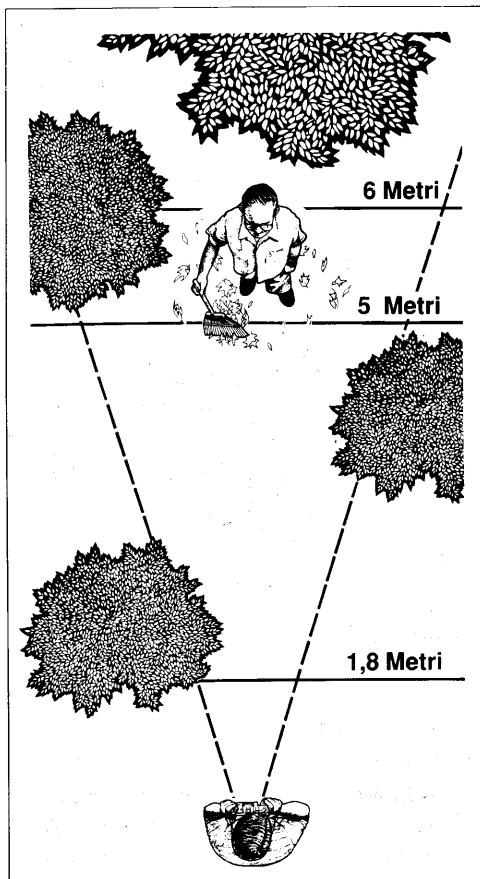
4. Evitare di avere oggetti posti ad una distanza dalla macchina inferiore ai 1,7 metri.

La Nishika N8000 ha una distanza focale che va dai 1,7 metri all'infinito.

5. Per un miglior effetto 3-D, il soggetto principale va tenuto ad una distanza dalla macchina fotografica compresa tra i 4,5 e i 6,5 metri; la distanza ottimale è compresa tra i 5 e i 6 metri.

Se il primo piano si trova a m. 1,8, si possono comunque ottenere buoni risultati con il soggetto principale che si trova ad una distanza compresa tra i 3 e i 4,5 metri. Ciò è particolarmente importante per foto in interni, dove le condizioni di spazio e di luce richiedono distanze minori dei soggetti da fotografare. (Si vedano le informazioni dettagliate sulle foto in interni alla fine di questa sezione).

6. Assicurarsi che tutti gli oggetti che saranno nella foto in 3-D siano ben illuminati, e ogni volta che convenga,



includere una varietà di colori brillanti nelle composizioni 3-D.

Tutto ciò metterà in rilievo l'effetto in 3-D, oltre ad aggiungere maggiore vivacità alle foto.

- 7. Evitare di mettere in posa dei soggetti davanti ad uno sfondo piatto, come ad esempio una parete.**

Mettendo in posa dei soggetti davanti ad uno sfondo piatto, si avranno delle foto in cui manca la profondità.

Suggerimenti particolari per fotografare PERSONE:

- 8. Evitare di fotografare persone nello sfondo quando il soggetto principale si trova ad una distanza maggiore dalla macchina fotografica.**

Le persone possono essere fotografate ad una distanza minima di m. 1,8 quando sono di fatto il soggetto principale della foto.

- 9. Cercare di non fotografare persone lontane più di 8 metri.**
- 10. Quando si fotografa un gruppo di persone poste più o meno alla stessa distanza dalla macchina, cercare di**

disporli in modo che tra di essi rimanga dello spazio laterale.

Fotografie in interni

Come si è menzionato nel precedente paragrafo « Consigli generali per le foto in 3-D », sarà possibile scattare buone foto Nishika con il soggetto principale posto ad un'ampia serie di distanze dalla macchina fotografica. In situazioni di buona luce in esterni, la distanza compresa tra i 5 e i 6 metri è quella ottimale. Per foto in interni, tuttavia, queste distanze potranno essere poco pratiche se si considera lo spazio. Inoltre, la maggior parte dei sistemi di illuminazione artificiale, compreso il Nishika 3010 a Luci Geminate, hanno una resa migliore con soggetti posti a 4,5 metri dalla macchina, o a distanze minori. Per queste ragioni, è generalmente consigliabile fotografare soggetti posti a distanze comprese tra i 3 e i 4,5 metri, allorché si prendono foto in 3-D in interni.

Per ottenere il miglior effetto 3-D possibile in foto in interni e dove il soggetto si trovi a distanze più ravvicinate, è bene ricordare di tenere il primo piano il più vicino possibile alla distanza di 1,8 metri dalla macchina.

GUIDA AI PROBLEMI MECCANICI

Se si presentano difficoltà nell'uso della macchina fotografica o con le foto in 3-D, potrà tornar utile questa guida che si riferisce ai problemi più comuni e a come risolverli.

Problema**Soluzione**

1. La pellicola non avanza pur agendo sulla leva di avanzamento.

1. All'atto di inserire la pellicola, accertarsi che una delle perforazioni laterali alla sua estremità sia saldamente agganciata al gancio alla base di una delle fenditure della bobina ricevente, e che prima di chiudere lo sportello posteriore, la pellicola scorra ben tesa attraverso il retro della macchina.

2. L'otturatore non scatta quando il pulsante di scatto è premuto.

2. Accertarsi di aver fatto avanzare la pellicola.

3. Quando il pulsante di scatto viene parzialmente premuto, non si accende la luce rossa visibile nel mirino che segnala la necessità di usare il flash, e questo a scapito di un ambiente poco illuminato.

3. Utilizzare il dispositivo di controllo delle pile per controllare la loro disposizione e se non siano scariche.

4. La leva per l'avanzamento non fa scorrere la pellicola per l'ultimo scatto.

4. Non forzare la leva e riavvolgere la pellicola da questo punto. Quasi certamente, più pellicola del necessario è stata avvolta sulla bobina durante l'operazione di carica. È bene seguire alla lettera le istruzioni per il caricamento.

Problema

5. La manovella di riavvolgimento non riavvolge la pellicola quando si è giunti alla fine di essa.
6. Il contatore di esposizioni non ritorna sulla « S » quando si apre la parte posteriore della macchina, dopo l'operazione di riavvolgimento.
7. Le foto sono sovraesposte o sottoesposte.
8. Le foto sono « piatte » e l'effetto 3-D è poco o per niente visibile.

Soluzione

5. Accertarsi che il pulsante di riavvolgimento collocato sulla parte inferiore della macchina sia stato premuto, prima di cercare di riavvolgere la pellicola.
6. Spingere verso destra e fino in fondo la leva per l'avanzamento della pellicola.
7. Accertarsi di aver spostato il selettore di esposizione in modo appropriato prima di scattare. Usare solo pellicole 35mm a colori da ISO/ASA 100.
8. Accertarsi di tenere la macchina in posizione orizzontale, altrimenti non si otterrà l'effetto 3-D. Cercare di tenere gli oggetti in primo piano o campo medio alla distanza indicata per un massimo effetto 3-D. Per una spiegazione più dettagliata ed ulteriori consigli, consultare la sezione di questo manuale dal titolo « Orientamenti su come scattare buone foto in 3-D ».

DATI CARATTERISTICI

Tipo di macchina:	35mm, tri-dimensionale
Tipo di pellicola:	35mm ISO/ASA 100 DIN 21 per stampe a colori SOLAMENTE
Sistema di lenti:	Quattro da 30mm schermate pre-focalizzate da 1,7 metri a infinito
Sincronizzazione per Flash:	Griffa di contatto per connessione senza cavo del flash Nishika 3010 a Luci Geminate o di altri modelli
Mirino:	Inquadratura luminosa, parallasse corretto, for- mato verticale
Esposimetro:	Segnale luminoso rosso nel mirino
Controllo esposizione:	Selezione manuale dell'apertura
Contatore esposizioni:	Rimessa a zero automatica
Avanzamento pellicola:	Leva di avanzamento a tratto singolo
Fonte energetica:	Due pile modello AA
Altre caratteristiche:	Sistema interno per prevenire la doppia esposizione

Dimensioni:	17,0 cm. di ampiezza X 10,7 cm. di altezza X 6,1 cm. di spessore
Peso:	580 grammi circa

GARANZIA

MACCHINA FOTOGRAFICA NISHIKA 3-D A 35MM GARANZIA COMPLETA PER 1 ANNO SU OGNI PEZZO DI RICAMBIO E SERVIZI DI MANODOPERA

La Nishika è garantita dalla Nishika Ltd. contro difetti di lavorazione e dei materiali per un periodo di un anno dalla data d'acquisto. Si prega di compilare l'incluso documento di garanzia e spedirlo all'indirizzo dato qui di seguito entro trenta giorni dalla data d'acquisto della macchina fotografica.

Se la macchina dovesse rivelarsi difettosa durante e non oltre il periodo di garanzia, essa verrà riparata o, dietro nostra delibera, rimpiazzata con un'altra. La macchina riparata o sostituita conserverà lo stesso periodo di garanzia della precedente. Le macchine fotografiche utilizzate per scopi commerciali o professionali sono escluse da questa garanzia.

Per ottenere il servizio di garanzia, la macchina deve essere restituita a mezzo posta alla Nishika Ltd. al seguente indirizzo:

NISHIKA LTD. SERVICE CENTER

1 Nishika Drive
Henderson, NV 89014
Stati Uniti d'America

Le spese di spedizione incorse per la restituzione della macchina difettosa saranno a carico del cliente.

Questa garanzia non copre alcun danno consequenziale. (In alcuni stati non è permessa né l'esclusione né la limitazione dei danni incidentali o consequenziali, pertanto questa clausola non verrà ivi applicata.)

In nessun caso la massima responsabilità da parte della Nishika Ltd. dovrà eccedere il prezzo originale di questo prodotto pagato dall'acquirente.

La Nishika Ltd. non estende alcuna altra garanzia, espressa o implicita, e in particolare non autorizza alcuna persona o altro rappresentante ad assumersi qualunque altro obbligo o responsabilità, relativamente alla vendita del prodotto.

Questa garanzia Le conferisce specifici diritti legali, ma Lei può aver diritto ad altri a secondo dello stato di appartenenza.

ASSISTENZA

La Sua soddisfazione per la macchina fotografica tri-dimensionale Nishika e le stampe che essa permette, ci sta molto a cuore. Se Lei avesse domande o problemi di qualsiasi genere, La preghiamo di mettersi in contatto con il Dipartimento per l'Assistenza del Cliente (Customer Service Department) al numero telefonico (702) 454-9000, durante i giorni feriali dalla 7:00 alle 16:30 nostra ora. Saremo lieti di rispondere alle Sue domande e di aiutarLa a trarre dalla Sua Nishika il massimo divertimento.

**Nishika Ltd.
Service Center**

1 Nishika Drive
Henderson, Nevada 89014
Stati Uniti d'America

© 1991 Nishika Ltd.